



2024 大选

州选民手册简体中文版

Oregon 大选

2024 年 11 月 5 日

官方出版物

这是您的官方 2024 年大选选民手册。它旨在帮助您通过邮寄选票进行投票。选票将从 10 月 16 日起邮寄给已登记的选民。

本手册包括选举截止日期、选民登记信息、您作为 Oregon 州选民的权利、候选人声明以及提案信息。



LaVonne Griffin-Valade

Oregon 州务卿

尊敬的 Oregon 州选民，

大选即将来临，现在是制定投票计划的最佳时机。

本次选举具有重大意义。全国各地的选民将选出下一任总统、国会议员、州议会成员和其他政府官员。确保您已登记投票，做好加入选民行列的准备，并使用本手册中的信息，在标记选票时做出您的决定。

在 Oregon 州投票，体验真的很好。在无障碍性和公正性方面，我们的选举系统堪称拥有金标准。由于《Oregon 州汽车选民登记法》，自动选民登记确保更多有资格的选民能收到选票。盖上邮戳为准法规，允许您有更多时间邮寄选票，以投出您珍贵的选票。选民选举舞弊依旧极为罕见，我们的计票器经过多轮严格测试，确保最终结果准确无误。

虚假信息继续传播，旨在破坏您对选举系统的信任，并阻止您投票。确保您从官方、可信的来源获取信息，帮助我们击退虚假信息。

从这些值得信赖的信息来源了解真实信息并求解您的问题。

OregonVotes.gov | Facebook.com/OregonElections |

Twitter.com/OregonElections | 您可以在 OregonVotes.gov/Counties 找到您所在县的选举办公室。

在此为您提供有关 11 月 5 日大选的须知信息。

- 请在 **10 月 15 日之前** 登记投票。请造访：OregonVotes.gov，以在线登记或查看登记信息。选票将于 **10 月 16 日起** 开始寄出。
- **选举日是 2024 年 11 月 5 日。**
- **选票须在选举日晚上 8 点前收到或盖上有效邮戳邮寄出。** 我们提供几十个官方投票箱，您也可以选择将选票投递到其中一个。请访问 OregonVotes.gov/Dropbox 查找离您最近的投票箱。
- **不要被虚假信息所欺骗：** 虚假信息往往情绪化、极端、精心设计以便在网上传播。从官方资源，例如 Oregonvotes.gov 了解真实信息或致电您所在县的选举办公



Oregon Secretary of State
Elections Division



室。您可以在 OregonVotes.gov/Counties 上找到您所在县的选举办公室。

此致，

LaVonne Griffin-Valade

Oregon 州务卿

LaVonne Griffin-Valade

Oregon 州务卿

Cheryl Myers

副州务卿兼部落联络员

255 Capitol St NE, Ste 126

Salem, Oregon 97310

信息 (503) 986-1518

传真 (503) 373-7414

OregonVotes.gov

关于以下问题：

- 登记投票
- 更新您的登记信息
- 选举和投票
- 填写您的选票
- 交回您的选票
- 缺席选票
- 替换选票
- 签名要求

联系您所在县的选举办公室。

重要日期

10月15日(星期二)

登记投票或为本次选举更改所属政党的最后一天。

10月16日(星期三)

各县开始寄出选票。

11月5日(星期二)

选举日

交回选票的最后一天。如果您选择邮寄选票，必须在选举日晚上 8 点前盖上 USPS 的邮

戳。或在选举日晚上 8 点之前，将您的选票投入官方投票箱。

[Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

使用该线上工具查看或更新您的登记状态并追踪您的选票。

选举结果

11 月 5 日晚上 8 点起**可查看非官方选举结果**。非官方结果将在选举夜和接下来的几天内更新。最终认证的结果将于 12 月 12 日公布。

results.oregonvotes.gov

以下行为均是违法的：

- 为他人选票回邮信封签上其姓名
- 在一次选举中，投票超过一次或投出欺诈性选票
- 在没有获得合法资格的情况下进行投票
- 胁迫、施压或以其他方式对其他选民造成不当影响
- 出售、提议销售、购买或提议购买其他选民的选票
- 阻碍进入设有投票亭或官方投票站的建筑物
- 毁坏、移除、更改或销毁其他选民的选票、公布的选举通知或选举设备或用品
- 试图在官方投票站 100 英尺范围内收集已投出的选票
- 在未展示 “Not An Official Ballot Drop Site”（非官方投票站）标志的情况下设置投票站

任何违反以上选举法规的行为都将受到民事和/或刑事处罚。

如需有关在 Oregon 州投票的更多信息，或者如果您认为您的选民权利受到侵犯，请访问：

oregonvotes.gov

1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

为了听力障碍人员而设

知晓您的权力

作为 Oregon 选民，您的权利包括：

- 顺利前往官方投票箱和进入选举办公室的权利
- 保密您的投票的权利
- 投票时不受恐吓或威胁的权利

恐吓选民可能包括：

- 关于您是否有资格投票的**攻击性或骚扰性问题**，旨在干预您的投票权、威胁您必须以某种方式投票或恐吓您不准投票，例如有关您公民身份、犯罪记录、居留权、其他个人信息的问题，或有关您打算如何投票的问题。
- 关于选民选举舞弊或相关刑事处罚的**虚假或误导性陈述或指控**，旨在恐吓不让您参与投票。
- **口头或肢体威胁**——明示或暗示——旨在阻止您投票或迫使您投票给特定候选人或提案。
- **故意阻碍或干预您的投票能力**。
- **针对性地监视**特定选民或选民群体，例如尾随或跟踪选民、复制车牌、拍摄视频或照片等，为了阻止
 - 或阻碍他们投票。

有关投票的准确信息，或举报恐吓选民事件

1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

为了听力障碍人员而设

常见问题

在哪里进行投票？

在 Oregon 州，我们通过邮寄进行投票。您可以任选地方进行投票。

如果您在 **10 月 15 日** 前完成了投票登记，您的选票将于 **10 月 16 日** 和 **10 月 22 日** 之间寄出。您所在县的选举办公室将把选票邮寄至您选民登记记录中填写的地址。

如果您在 **10 月 25 日** 仍未收到选票，请致电所在县的选举办公室。

如果我搬家了该怎么办？

选票不可转寄。为了保证您收到选票，请在 oregonvotes.gov/myvote 更新您的选民登记信息。

如果距离选举日不足 5 天，请致电所在县的选举办公室，了解如何取得您的选票。

如何才能更早地拿到选票？

如果您在选举日不在家，请在 oregonvotes.gov/myvote 上更新您的选民登记信息。

如需申请缺席选票，请输入您的缺席选票邮寄地址以及您将在此待多久。

选民手册是否翻译成其他语言？

是的。选民手册的部分内容可在线查阅，有以下语言：

阿拉伯语、简体中文、法语、德语、日语、韩语、马绍尔语、俄语、西班牙语、他加禄语、泰语、乌克兰语和越南语。

您可以在线获取这些翻译，网址：

oregonvotes.gov/voterspamphlet.

如何填写选票？

您的选票邮包中提供了填写和交回选票的说明。请按照说明填写！

如果我的选票被损坏该怎么办？

如果您的选票丢失、毁坏或损坏，致使您无法投票，请通过

oregonvotes.gov/counties 联系所在县的选举办公室，要求为您提供替换选票。

必须对所有项目都进行投票吗？

不用。即使您未对所有竞选或提案进行投票，您的选票仍会被计票。

我能更改我的选择吗？

如果您已经寄出或投递了您的选票，则您的投票无法更改。如果您的选票仍然在您手中，请遵守随选票发送的说明。

如何交回我的选票？

您可以寄回您的选票，无需邮票。如果您选择邮寄选票，其必须在 11 月 5 日晚上 8 点前盖上 USPS 的邮戳。

您也可以将选票送至任何一个县选举办公室或官方投票箱。您可以访问 oregonvotes.gov/dropbox 或联系所在县的选举办公室，查找附近的投票箱以及到达此处的地图指示。

选举日当天，县选举办公室的工作时间为早上 7 点至晚上 8 点。

必须使用保密封套吗？

如果收到保密封套，您不想可以不用。

如果您未收到保密封套，则证明您所在的县是已将州务卿办公室批准的附加安全功能纳入选票回邮信封的众多县之一，因此不再需要保密封套。

必须在选票回邮信封上签名吗？

是的。您的签名是用于验证您身份的安全措施。只有您本人才能在您的选票回邮信封上签名。委托书文件不适用于投票。

如果您无法签名，请联系所在县的选举办公室，了解更多信息。

只有您选票回邮信封上的签名与您选民登记记录的签名匹配的情况下，您的选票才能被计票。

如果签名不匹配或者您忘记签名，所在县的政府会通知您。您必须在选举后 21 天内，证明您是在信封上签名的人。

如果我的名字在选票回邮信封上，我的投票还会保密吗？

是的。验证您的签名后，在打开并查看您的投票之前，会将选票从选票回邮信封中分出。

我的选票被计票了吗？

您作为已登记的选民，可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看更新的选票信息。您可以查看选票何时发出、何时收到，或是否因无法投递而退回。

什么时候会公布选举结果？

初步结果将于 **11 月 5 日晚上 8 点** 开始公布，并将在选举夜和接下来的几天持续更新。

从选举夜至认证选举结果期间，通过 oregonvotes.gov 报告的非官方结果会出现变化。这一变化说明，正在接收和计算选举夜晚上 8 点之前盖上邮戳的选票。

最终结果，尤其是票数相差悬殊的竞选，可能要等到选举认证和官方选票摘要公布后才能知晓。选举结束 37 天后会公布最终认证的结果。

我是否需要临时选票？

如果无法确定您的投票资格，将会为您发放临时选票。

想要获取临时选票，请亲自前往所在县的选举办公室，并填写临时选票申请表。

如果确定您有投票资格，则您的临时选票会被计票。

如何提交投诉？

如果您认为某人违反了 Oregon 州选举法规，并且您是 Oregon 州登记选民，您可以要求选举部门进行调查。选举部不会调查匿名要求。

您可以在 oregonvotes.gov 的 “get involved”（参与）部分找到更多信息并提交选举部门调查投诉。

选举结果

11 月 5 日晚上 8 点起可查看非官方选举结果。

非官方结果将在选举夜和接下来的几天内更新。最终认证的结果将于 12 月 12 日公布。

results.oregonvotes.gov

身有残障的选民

如需有关无障碍投票的详细信息，请联系您**所在县的选举办公室**。

有哪些投票方式？

→ 无障碍格式选票

您可以通过带有辅助技术的任何计算机标记选票，将其打印出来并寄回。您也可以使用位于各个县选举办公室的无障碍平板电脑或计算机站进行投票。

→ 大字排印的选票

→ 请求帮助

谁能帮我投出选票？

→ 您的雇主或工会之外的任何人

您可以让朋友、家人或其他可信任的人帮助您。根据 Oregon 州法律，您不能接受您的雇主或工会的帮助。

→ 县投票援助小组

您不一定要向认识的人寻求帮助。县投票援助小组可以帮助您私下独立地进行投票。

如果我不能在选票回邮信封上签名怎么办？

→ 您可以使用签名章或其他投票标记作为您的签名 使用签名章或标记在选票信封上

签名之前，您必须填写签名章证明和选民登记卡。

还有哪些可用的无障碍资源？

→ 全州范围的选民手册

若要获取音频版或无障碍文字版选民手册，请访问 oregonvotes.gov。

→ 简单投票指南

若要获取纸质版或无障碍 HTML，请访问 easyvotingguide.org。

知晓您的权利

您有权投票！

如果您是居住在 Oregon 州的美国公民，年满 18 周岁，并已经完成选民登记。

- **您有权**进行保密投票。您无需告知任何人您的投票选择。
- **您有权**获得临时选票，即使您被告知您尚未进行选民登记。
- **您有权**获得新选票，如果您选票勾选出错。
- **您有权**为心中的人选投票。如果您对选票上的候选人都不满意，您可以写下其他人的姓名。
- **您有权**对于选票上的任何事项，投出“yes”（赞成）和“no”（反对）票。
- **您有权**对选票上的某些选题不做选择。您标记的选择仍会被计票。
- **您有权**在所有联邦选举中使用投票系统，该系统使身有残障人士也可以拥有同等权利，在私下独立地投票。
- **您有权**知晓您的选票（包括临时选票）是否被计票。
- **您有权**提出投诉，如果您认为自己的投票权被剥夺。
- **您有权**投票或投递您的选票，如果您是在选举日晚上 8 点前排队。
- **您有权**知道您是否已登记投票。

- **您有权**选择是否登记为政党成员。
 - **您有权**使用签名章或其他标记，但首先必须填写表格。其他人不能为您签字。
 - **您有权**向选举工作人员或朋友或家人寻求帮助。但有些人无法为您提供帮助，例如您的老板或工会成员。
 - **您有权**投票，即使您无家可归。
 - **您有权**投票，即使您被判过重罪但已被释放，即使您处于缓刑或假释期。
 - **您有权**投票，即使您有监护人，即使您在阅读或填写选票方面需要帮助。
- 若您需要更多信息

若您需要更多信息

1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

为了听力障碍人员而设

(《Oregon 州宪法》，第 2 节和第 3 节；ORS 第 137、246、247 和 254 章；《邮寄投票手册》；《2002 年协助美国投票法案》；OAR 165-001-0090 和 165-007-0030)

填写您的选票

请认真阅读并遵照选票上印的指示。

1. 请在您选择的旁边填满椭圆形空格，进行投票。

2. 如要自填候选人：

→ 请在选票上的空白行工整地写下候选人姓名。

-同时-

→ 请在您自填姓名的旁边填满椭圆形空格。

检查有没有错误

您无需对所有竞选进行投票。您对那些竞选投出的票仍会被计票。

如果您对多个选择进行投票，您的投票

将不被计入该候选人或提案。

认真检查您的选票

如果您已经交回了选票，则您的投票无法更改。

如果您需要替换选票，请联系您所在县的选举办公室。

选民登记信息

哪些人可以登记投票？

您需要满足以下条件方可进行登记：

- 美国公民
- Oregon 州居民
- 年满 16 周岁

如果您目前未满 18 岁，您只会在 18 岁生日当天或之后的选举中收到选票。

我如何登记投票？

登记投票

- 访问 oregonvotes.gov/register 进行线上登记
- 将填好的登记卡邮寄至所在县的选举办公室。
- 前往任何一个县选举办公室、州务卿办公室、或有一些州机构（如 DMV）填写选民登记卡。

我是否需要更新我的登记信息？

如果您迁居、变更姓名、签名或邮寄地址或想要更换或选择政治党派，请更新您的登记信息。

您可以访问 oregonvotes.gov/myvote 更新您的信息，或填写选民登记卡并将其交回所在县的投票官员。

我需要提供身份证明吗？

您必须提供有效的 Oregon 州驾驶执照、许可证或 ID 号码。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID，请提供社会安全号后四位。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID 或社会安全号，您可以访问 oregonvotes.gov，查看

可用替代身份证明的清单。

登记的截止日期是什么时候？

要在 2024 年 11 月 5 日的大选进行投票，您已填妥的选民登记卡必须：

- 在 10 月 15 日（星期二）之前寄出（盖上邮戳为准）；或
- 在 10 月 15 日（星期二）之前送达县选举办公室或选民登记机构（如 DMV）。

如果您在线登记投票，您必须在 10 月 15 日晚上 11:59 之前提交您的登记信息。

我必须选择政治党派吗？

不用。如果您在初选时未选择政党，您收到的初选选票将仅包括无党派职位和选票提案。所有公职都将出现在您的大选选票上。

住址保密计划

住址保密计划 (Address Confidentiality Program ACP) 为参与者提供合法的替代地址和邮件转发服务。对于曾遭受家庭暴力、性侵犯、跟踪或人口贩运的幸存者，将提供替代住址来用于公共记录，所以可以不用他们的真实住址。

如果其住址用作公共记录，可能会致使其个人或家庭安全受到威胁，则可以申请住址保密计划登记投票，获得保密保护。

如需申请住址保密计划，您必须与州检察长指定为申请助理的受害人支持者合作。如需更多信息或寻找附近的申请助理，请拨打 **888-559-9090** 或访问

www.doj.state.or.us/acp。

参与 ACP 本身并不能保证任何人的安全。ACP 工作人员不提供威胁评估或安全规划，也不允许提供法律咨询。

政治党派和候选人信息

政治党派声明

大选中，一个州范围的政党可以提交选民手册声明，主张其原则的成功以及其候选人的选举。或者声明可能反对其他政党或组织的原则和候选人。提交的声明将按字母顺序列出。

以下政党没有为 2024 年大选提交声明：

- Oregon 州无标签党 (No Labels Party of Oregon)

候选人信息

Oregon 法规 (ORS 254.155) 要求，州务卿随机列出字母顺序，以确定候选人姓名在选票上的顺序。

2024 年大选的字母顺序为：

K, Y, W, V, B, O, G, E, N, A, I, J, P, M, X, L, T, C, F, S, U, H, Q, R, Z, D

手册中包含的候选人声明按照职务类型和职位分列，其排列顺序与选票上的候选人姓名顺序一致。

声明的排列方式如下：

- 按选票上候选人顺序和职位排列的党派候选人
- 按选票上候选人顺序和职位排列的无党派候选人

候选人需要付费或提交签名代替支付费用，从而登入选民手册。法律要求的有关职业、职业背景、教育背景和以往政府经验的信息，已由每位候选人确认了其真实性。

提案

提案是对 Oregon 州宪法或州法律的拟议修改。就选民手册中的提案而言，您可以获取如下信息：

1. 选票标题；
2. 财务影响预估；
3. 拟议提案的完整文本；
4. 提案说明；及
5. 该提案的支持者和反对者提出的论据。

选票标题

选票标题由州检察长办公室拟定，并发至各有关党派征求公开意见。在审查提交的任何意见后，州检察长办公室将批准选票标题。Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 可以对该经核证的选票标题提出上诉和更改。

议员组成的特别委员会起草了第 115、116、117 号提案的选票标题。根据《Oregon 州法律》第 366 章 (2023 年) 的委员会任命和选票标题质疑程序。

财务影响预估

每项提案的财务影响预估，由州官员委员会负责编制，该委员会成员包括州务卿、州财政部长、行政事务部部长、税务部部长和委员会成员选出的一名地方政府代表。

根据州机构提供的信息和公开听证会过程中收集的意见，该委员会仅预估对州和地方政府的直接影响。该预估假设该提案将按规定实施，并在能够准确计算的范围内提供年度成本。

如果可以获取适当分析，该委员会也会与立法税务局进行协商，以确定提案的实施是否会对整个州的经济产生影响。如果委员会认为有必要，可在第二份声明中对该预估做出进一步说明。Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 只能对委员会使用的程序提出

质疑，但不能质疑声明的内容。

提案的完整文本

这为您提供了提案将对 Oregon 州宪法或州法律进行的实际更改。

提案说明

提案说明是解释该提案的公正声明。

提案说明由相关委员会撰写，该委员会有五名成员，其中包括两名提案支持者、两名提案反对者以及由前四名成员任命的第五名成员，如果他们未能就第五名委员的任命达成一致意见，则由州务卿任命该成员。Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 可以对提案说明提出上诉和更改。

议员组成的特别委员会起草了第 115、116 和 117 号提案的提案说明。根据《Oregon 州法律》第 366 章 (2023 年) 的委员会任命和提案说明质疑程序。

提案论据

任何个人或组织都可以支付 1200 美元或提交由 500 名选民签名的请愿书，从而在选民手册上针对选票上的任何提案发布支持或反对论据。手册上先看到的是支持论据，紧跟其后的是反对论据。这些论据按照分类以随机顺序编排。

候选人并非必须提交选民手册声明。

声明和提案论据按提交时的原样打印。

州不会对候选人和提案论据申报人提交的信息进行事实核查。州不会对不正确的信息进行更正。

免责声明

对于候选人、政党、选民大会或支持或反对某项提案的人在声明或论据中提供的信息，Oregon 州并未有核实其准确性。

美国总统

美国副总统

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

联邦众议员，第 1 选区

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

联邦众议员，第 2 选区

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

联邦众议员，第 3 选区

Joanna Harbour

共和党

职业：律师

职业经历：企业主、经理人、独立照护员

教育背景：乌伊拉米特大学法学院法学博士；西北拿撒勒大学政治学学士

政府工作经验：埃斯塔卡达市品牌营造委员会；埃斯塔卡达市区和河滨咨询委员会；克拉克马斯县共和党选区委员会委员

我们必须有一位代表，保护我们不被专横的政府破坏繁荣的经济，侵害我们的权益。我将为每个家庭的自由和辛苦挣来的钱而战。我会听取人民的意见。

首要任务包含：

通货膨胀/经济：修复我们的经济，让经济再次强劲。恢复能源独立。

安全：我们需要法律和秩序。我将努力激励领导人维护法律。为了确保社区安全，必须为急救人员提供足够的资金。

边境：我们的边境必须得到保护。

经济适用房和无家可归者：我支持以更低的开发成本和其他常识性的解决方案建造更多的住房。

教育：我支持学校选择权，认为教育经费应该跟着孩子。

道路通行费：未经人民投票表决不应收取通行费。

医疗自由：我反对强制接种疫苗、戴口罩和封锁措施。

小企业和农场：我将为俄勒冈州的小企业和农场而战，而不是那些从联邦政府得到特殊照顾的州外大公司或外国公司。

医疗保健：降低医疗保险成本，提供更多的保险选择，同时保障投保前的既往病史。我们负担不起由一个滥用权力，限制人民医疗选择的政府机构来控制的全民医疗保健制度。

性与人口贩卖：终结人口贩卖和奴役，提供受害者支持和协助。

可持续性：我将寻求合理的自然资源和运输政策，兼顾保障就业与保护自然环境。“绿色新政”正在使我们的国家破产，对电网征税过重。

问责：每一个政府机构，包括执法部门，皆须开除表现不佳的雇员和减少浪费。我不会投票支持让政治人物享有豁免权的法令。

请投乔安娜·哈伯一票，我会为你们的安全、经济、正义和宪法而战。

更多信息请见：www.joanna4oregon.com

提供者 Joanna 4 Oregon

此译本由候选人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

联邦众议员，第 4 选区

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

联邦众议员，第 5 选区

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

联邦众议员，第 6 选区

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

州务卿

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

州财政部长

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

州检察长

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

最高法院法官, 第 1 位

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

最高法院法官, 第 7 位

根据 ORS 251.170 规定，联邦和全州候选人可选择提交候选人声明的译文。如果没有译文，则候选人无需提交译文。所有声明的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅

第 16 号众议院联合决议——在第 82 届立法会的 2023 年常规会议上转交给 Oregon 州选民，以供其在 2024 年 11 月 5 日大选中通过或否决。

第 115 号提案

修订宪法：授权 Oregon 州议会通过每个议院三分之二的投票弹劾全州选举官员；建立流程。

投 “Yes”（赞成）票的结果：投 “Yes”（赞成）票授权并建立 Oregon 州议会弹劾全州民选官员的程序；众议院以三分之二的票数发起弹劾；参议院以三分之二的票数审理并定罪；Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 首席大法官监督弹劾审判。

投 “No”（反对）票的结果：投 “No”（反对）票保留现行法律，不授权 Oregon 州议会弹劾及罢免全州民选官员。

摘要：修订 Oregon 州宪法，赋予 Oregon 州众议院 (Oregon House of Representatives) 弹劾行政部门全州民选官员的权力，并赋予 Oregon 州参议院 (Oregon Senate) 审判众议院提交的弹劾案的权力。目前，行政部门的全州民选官员包括州长、州务卿、州财政部长、州检察长和劳工与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 局长。目前，罢免选举是唯一可以罢免这些官员的方式。该提案允许众议院因渎职、在职期间的腐败、故意忽视宪法职责或其他重罪或严重犯罪进行弹劾。需要至少三分之二 (40 名) 众议员投 “yes” (赞成) 票才能将弹劾决议案提交参议院。要求参议院进行弹劾审判，并要求至少三分之二 (20 名) 参议员投 “yes” (赞成) 票才能定罪。Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 首席法官将主持弹劾审判。被定罪官员将被免职，并被取消担任其他公职的资格。

财务影响预估：该提案对宪法进行修订，允许众议院弹劾全州民选官员。该提案要求参议院审判众议院提交的任何弹劾案。首席法官主持审判。对州政府的财务影响无法确定，因为弹劾审判没有固定的时长，且可能发生在定期会议之外。对地方政府没有财政影响。

委员会成员：

州务卿 LaVonne Griffin-Valade

州财政部长 Tobias Read

Berri Leslie · 行政事务部 (Department of Administrative Services) 部长

Betsy Imholt · 税务部 (Department of Revenue) 部长

Ernest Stephens · 具有地方政府财政专业知识的市、县或选区众议员

(财务影响预估由上述委员会根据 *ORS 250.127* 提供。)

提案说明： 根据 ORS 251.225，由立法顾问委员会编制。

第 115 号选票提案对 Oregon 州宪法进行修订，赋予 Oregon 州众议院 (Oregon House of Representatives) 弹劾行政部门的全州民选官员的权力，并赋予 Oregon 州参议院 (Oregon Senate) 审判众议院提交的弹劾案的权力。

Oregon 州宪法目前保留选民罢免公职官员的权力，包括行政部门的全州民选官员，但不授权立法议会的任何一院弹劾全州民选官员。目前，行政部门的全州民选官员包括州长、州务卿、州财政部长、州检察长和劳工与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 局长。

第 115 号选票提案授权众议院因渎职或在职期间的腐败、故意忽视宪法职责或其他重罪或严重犯罪弹劾全州民选官员。该提案没有定义这些术语，允许众议院决定特定行为是否构成可弹劾的罪行。该提案要求至少三分之二的众议员 (40 名众议员) 通过弹劾决议并将其提交给参议院。

第 115 号选票提案赋予参议院审判众议院提交的任何弹劾案的权力。该提案指示 Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 首席法官主持弹劾审判。该提案要求至少三分之二的参议员 (20 名参议员) 投赞成票才能定罪被指控的全州民选官员。如果被

指控的全州民选官员被定罪，定罪的判决仅限于该官员被免职并被取消在该州担任任何其他公职的资格。不过，根据该提案，弹劾定罪不会保护被弹劾官员免于刑事诉讼或民事责任。

委员会成员：

参议员 Tim Knopp，任命人：参议院议长

参议员 Kate Lieber，任命人：参议院议长

参议员 James Manning Jr.，任命人：参议院议长

众议员 Ben Bowman，任命人：众议院议长

众议员 Paul Holvey，任命人：众议院议长

众议员 Kim Wallen，任命人：众议院议长

(根据 Oregon 州法律 (2023 年) 第 366 章任命上述委员会提供关于选票提案的公正解释。)

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译本。无待提交的论据译本。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

第 34 号参议院联合决议——在第 82 届立法会的 2023 年常规会议上转交给 Oregon 州选民，以供其在 2024 年 11 月 5 日大选中通过或否决。

第 116 号提案

修订宪法：设立 “Independent Public Service Compensation Commission”（独立公共服务薪酬委员会）以确定特定官员的薪资；取消立法机关授权设定此等薪资。

投 “Yes”（赞成）票的结果：投 “Yes”（赞成）票修订 Oregon 州宪法，设立委员会决定州支付给特定官员的薪资，取代目前通过立法程序确立此等薪资的做法；规定委员会的决定自动获得资金。

投 “No”（反对）票的结果：投 “No”（反对）票保留现行法律，州支付给特定官员的薪资仍通过立法程序确立。

摘要：根据现行法律，州支付给大部分公职官员的薪资是由法规规定的，并且只能通过立法程序进行更改。该提案授权设立名为独立公共服务薪酬委员会 (Independent Public Service Compensation Commission) 的机构，负责确定州支付给州长、州务卿、州财政部长、州检察长、劳工与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 局长、最高法院法官、州政府司法部门下属其他法院法官、州参议员、州众议员和选区律师的薪资。委员会的决定不受立法会、州长或任何其他官员的审查或修改。该提案规定，委员会的成员应由法律确立，但以下类别的个人不得作为成员：州官员和雇员、院外游说者以及此等官员、雇员和院外游说者的直系亲属。该提案规定，足以支付委员会薪资决定的资金将自动从普通基金划拨，无需进一步的法律划拨。

财务影响预估：该提案对宪法进行修订，以设立负责决定特定民选官员薪资的委员会。薪资的资金将来自于普通基金。该提案本身并不决定支付薪资所需的资金。无法确定决定的薪资和委员会工作人员对州财政的影响。对当地政府没有财政影响。

委员会成员：

州务卿 LaVonne Griffin-Valade

州财政部长 Tobias Read

Berri Leslie · 行政事务部 (Department of Administrative Services) 部长

Betsy Imholt · 税务部 (Department of Revenue) 部长

Ernest Stephens · 具有地方政府财政专业知识的市、县或选区众议员

(财务影响预估由上述委员会根据 ORS 250.127 提供。)

提案说明

由联合委员会根据 2023 年 Oregon 州法律第 366 章第 1 款编制选票提案标题和提案说明。

根据现行法律，议员通过法令确定自己的薪资以及由州支付给大部分其他公职官员的薪资。薪资只能通过立法程序进行变更。

第 116 号选票提案对 Oregon 州宪法进行修订，设立名为 独立公共服务薪酬委员会 (Independent Public Service Compensation Commission) 的机构，负责确定州支付给州长、州务卿、州财政部长、州检察长、劳工与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 局长、最高法院法官、州政府司法部门下属其他法院法官、州参议员、州众议员和选区律师的薪资。委员会的薪资决定将是最终决定，不受立法会、州长或任何其他官员的审查或修改。

该提案禁止州官员和雇员、院外游说者及其直系亲属在独立公共服务薪酬委员会 (Independent Public Service Compensation Commission) 任职。该提案允许立法会确立其他类别的不符合委员会成员资格的个人。将依法确立委员会成员。

该提案规定，足以支付独立公共服务薪酬委员会 (Independent Public Service Compensation Commission) 确定的薪资的资金将自动从州的普通基金中划拨，无需立

法会、州长或任何其他官员采取任何动议。这是 Oregon 州宪法第 IX 条第 4 款一般要求的例外情况，即必须通过法律拨款才能使用州财政资金。

委员会成员：

参议员 Tim Knopp · 任命人：参议院议长

参议员 Kate Lieber · 任命人：参议院议长

参议员 James Manning Jr. · 任命人：参议院议长

众议员 Ben Bowman · 任命人：众议院议长

众议员 Paul Holvey · 任命人：众议院议长

众议员 Kim Wallen · 任命人：众议院议长

(根据 Oregon 州法律 (2023 年) 第 366 章任命上述委员会提供关于选票提案的公正解释。)

立法支持论据

这是常理: 立法者不应该有权自行设定工资。根据现行法例, 州立法者有权——且负有全部责任——为自己和其他民选领导人设定薪酬, 从而激励他们做出自私的决定和玩弄政治把戏。

通过法案 116 将终于会剥夺政客的这种权力, 这些决定权将交给应有的人: 俄勒冈州的普罗大众。法案 116 设立了一个独立委员会, 负责为立法者、全州民选领导人、法官和地方检察官设定薪酬。独立委员会将有权直接为这些职位分配资金, 防止政客干预这一程序。

法案 116 法案明确规定了谁不能在委员会任职: 不能是州雇员或立法者、不能是说客、不能是州雇员、立法者或说客的家庭成员。该委员会将会是独立、公平、透明和公正的。

俄勒冈人应该知道, 他们选出的领导人是为了社区的最大利益, 而不是他们自己的利益。通过法案 116, 选民将不再需要担心他们的代表会投票给自己加薪。如果这项措施获得

通过, 俄勒冈人将有机会让委员会成员研究其他州这些职位的可相比薪酬, 这样我们就可以确保我们的薪酬是合适和一样的。这比让政客自行设定薪酬更有意义。

我们敦促对法案 116 的投赞成票。

委员会成员:

参议员 Kathleen Taylor, **任命人:** 参议院议长

众议员 Ben Bowman, **任命人:** 众议院议长

众议员 Kim Wallan, **任命人:** 众议院议长

根据 ORS 251.245, 该联合立法委员会被任命为支持选票提案提供立法论据

此译本由论据提交人提供, 并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 116 反对论据

根据 ORS 251.170 规定, 支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译本。无待提交的论据译本。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

第 2004 号众议院法案——在第 82 届立法会的 2023 年常规会议上转交给 Oregon 州选民，以供其在 2024 年 11 月 5 日大选中通过或否决。

第 117 号提案

让选民可以按喜爱的顺序对候选人进行排名；获得多数票的候选人获胜。

投 “Yes”（赞成）票的结果

投 “Yes”（赞成）票让选民可以按喜爱的顺序对特定联邦和全州公职候选人进行排名。设立多轮计票流程，每轮中得票最少的候选人被淘汰，淘汰候选人的选票转给选民排名下一位的在选候选人。要求候选人在最后一轮计票中获得多数票才能赢得选举。

投 “No”（反对）票的结果：

投 “No”（反对）票保持现行投票系统。选民为每个联邦和全州公职选举选择一名候选人。得票最多的候选人获胜。候选人赢得选举不需要获得多数票。

摘要：

现行州法律要求选民在选票上对每个公职只选择一名候选人。在单次计票后得票最多的候选人获胜，即使没有获得多数票。该提案让选民可以按喜爱的顺序对候选人进行排名，使用“排序选择投票”。根据该提案，选民可以选择对每个职位的仅一名候选人或多名候选人进行排名，也可以自填候选人姓名。投票计给每个选民排名最高的候选人。如果没有候选人获得多数票，选票会自动分轮统计。每轮中得票最少的候选人被淘汰。淘汰候选人的选票将转给选民下一个最高排名的候选人。该流程会持续到有一名候选人获得多数票。该提案适用于总统、美国参议员、国会议员代表、州长、州务卿、州财政部长和州检察长的提名过程和选举，以及劳工与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 专员的选举。该提案要求 Oregon 州务卿制定计划，教育选民将如何进行排序选择投票的选举。授权当地政府采用排序选择投票进行当地公职选举。在 2025 年之前采用排序选择投票的当地政府可以继续使用现有的方法或对其进行调整。该提案会用于 2028 年开始的选举。

财务影响预估：

该提案为联邦、州和某些当地选举公职确立了排序选择投票。州务卿必须制定规则以实施排序选择投票，并教育选民如何进行排序选择投票。州务卿和县书记官必须在 2026 年 9 月 15 日之前向临时立法委员会提交两份报告。如果 Oregon 州选民通过该提案，排序选择投票必须在 2028 年 1 月 1 日前生效。

预估该提案在 2023-2025 年两年期内将花费州政府 90 万美元。该成本用于支付州务卿开始实施该提案所需的工作人员和咨询服务。在 2025-2027 年两年期内，该提案的成本预计将增加到 560 万美元。这是为了继续向工作人员和咨询服务提供资金，以及满足社区活动和 IT 需求。

对于当地政府而言，该提案的成本尚不明确。县书记官们预估该提案最初将花费 230 万美元。这笔资金将用于改进电子设备、培训工作人员和测试新系统。每次全州选举将额外花费 180 万美元为了增加印刷和物流的需求。每年的软件和维护合同成本将额外花费 40 万美元。

委员会成员：

州务卿 LaVonne Griffin-Valade

州财政部长 Tobias Read

Berri Leslie，行政事务部 (Department of Administrative Services) 部长

Betsy Imholt，税务部 (Department of Revenue) 部长

Ernest Stephens，有当地政府财政专业知识的市、县或选区代表

(财务影响预估由上述委员会根据 ORS 251.127 提供。)

提案说明：

第 117 号选票提案对 Oregon 州法律进行修订，让选民可以对特定的联邦和全州公职使

用“排序选择投票”按喜爱的顺序对候选人进行排名。根据现行法律，选民对大多数公职只能选择一名候选人，得票最多的候选人获胜，即使该候选人没有获得所有投票中的多数票。在采用排序选择投票的情况下，选民可以按喜爱的顺序对候选人进行排名。选民可以选择对每个职位的多名候选人或仅一名候选人进行排名，也可以自填候选人。选票有多轮的统计。在第一轮，如果一名候选人获得了最高排名投票的多数票，该候选人获胜。如果在第一轮中没有候选人获得最高排名投票的多数票，则会在额外的轮次中自动计票。每轮中得票最少的候选人被淘汰，淘汰候选人的投票会被分配给选民排名下一位的候选人。此流程会持续到有候选人获得多数票。

第 117 号选票提案要求州务卿制定计划，教育选民将如何进行排序选择投票的选举。该计划必须提供英文和该州其他五种最常用语言的版本。

第 117 号选票提案适用于多数政党提名总统、美国参议员、国会议员代表、州长、州务卿、州财政部长和州检察长候选人。该提案适用于总统和副总统、美国参议员、国会议员代表、州长、州务卿、州财政部长、州检察长以及劳动与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 专员的选举。该提案取消了劳动与工业局 (Bureau of Labor and Industries) 专员的初选。

第 117 号选票提案允许当地政府在当地公职选举和党派成员的当地公职初选中采用排序选择投票。该提案要求州务卿在与县委书记和选举官员协商后，制定规则并向当地政府提供实施排序选择投票的一般指导。该提案允许在 2025 年之前已采用排序选择投票的地方自治权管辖区继续使用其现有的方法或对其进行修改。

第 117 号选票提案要求州务卿和县委书记们析州选举法，以确定该等法律是否与实施排序选择投票矛盾，并提供公开的报告，讨论所需的分析和实施提案的预期支出。

第 117 号选票提案适用于 2028 年 1 月 1 日或之后的提名过程和选举。

委员会成员:

参议员 Tim Knopp* · 任命人：参议院议长

参议员 Kate Lieber · 任命人：参议院议长

参议员 James Manning Jr. · 任命人：参议院议长

众议员 Ben Bowman · 任命人：众议院议长 众议员 Paul Holvey · 任命人：众议院议长

众议员 Kim Wallen* · 任命人：众议院议长

* 成员提出异议 (不同意提案说明)

(根据 Oregon 州法律 (2023 年) 第 366 章任命上述委员会，提供关于选票提案的公正解释。)

立法支持论据

让我们面对现实: 选民对政治感到失望, 而且选票上的选择往往有限。法案 117 让选民可以选择按**偏好**顺序对联邦和州公职候选人进行排序, **使用排序**选择投票。该法案并不要求地方政府改用排序选择投票, 因为他们已经可以自行采用。法案 117 仅适用于某些联邦和州公职。

全美有 50 多个地方和 1300 万选民使用排序选择投票—包括俄勒冈州的本顿(Benton) 县—**法案117 是一种行之有效的方法, 可以让选民在选举中拥有更多发言权和选择权。**

法案 117:

- 让选民可以选择按照自己的意愿投票—对多个候选人或仅对一个候选人进行排序。
- 让选民先对自己最喜欢的候选人进行排序, **而不必担心浪费选票。**
- **确保候选人获得大多数投票的俄勒冈州人的支持, 这样我们的领导人才能更好地反映他们的选民。**

法案 117 在社区组织、工会、公民组织和其他许多组织的广泛支持下被提交到选票中。来自俄勒冈州和全国各地的数十名民主专家、选举官员和政治学家为这一提交的制定贡献了专业知识。因此, **法案 117 在 2028 年生效之前需要很长的准备时间, 并提供强而有力的选民教育资源, 以帮助确保所有俄勒冈州选民的成功使用。**

法案 117 是俄勒冈州向让选民有更大的能力表达自己的声音– 以及更多理由参与选举迈出的下一步。现在, **我们请您加入我们, 让选民在选举谁可担任我们全州和联邦公职方面有更多发言权。**

我们敦促对法案 117 投赞成票。

立法辩论投票报告:

参议员 Taylor – 赞成

众议员 Bowman – 赞成

众议员 Wallan – 反对

委员会成员:

参议员 Kathleen Taylor, 任命人: 参议院议长

众议员 Ben Bowman, 任命人: 众议院议长

众议员 Kim Wallan, 任命人: 众议院议长

根据 ORS 251.245, 该联合立法委员会被任命为支持选票提案提供立法论据

此译本由论据提交人提供, 并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 支持论据

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译文。如果没有译文，则无需提交译文。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

选票提案 117 支持论据

我们有充分的理由支持通过 Measure 117（第 117 号提案）实行排序选择投票制。其中最主要的是该投票制可以减少两极分化的影响。在美国，甚至在俄勒冈州，极端两极分化都很令人担忧。

在当前的选举制度下，候选人的不良行为往往会得到好的结果，从而扩大分歧、加深党派敌意和僵化的意识形态。这使得富有成效的讨论无法进行，助长了“我们VS 他们”的对立态度。目标变成了不惜一切代价取胜，而不是为了人民的利益而妥协。

有了排序选择投票制(RCV)，竞选活动往往会更加文明，因为这有利于候选人寻求基本盘选民以外的支持。候选人不仅要赢得将他们作为第一选择的选民，还要吸引那些将他们作为排序第二或第三选择的选民。有了 RCV，候选人必须争取所有选民的支持。他们必须扩大自己的立场，谈论政策本身，遏制党派色彩浓厚的言论。

还有更多好处。排序选择投票制(RCV) 的优势明显有利于所有选民。

- 多数决制是民主共和制的基本原则。Measure 117（第 117 号提案）可确保获胜候选人获得广泛的多数支持。
- 经过试验和验证，RCV 尊重一人一票制。它只需在任何时候使用一种选票选择作为有效投票。
- 我们的联盟相信“真诚”投票无需“策略”。选民可以表达真实的偏好，因为他们知道进一步的选择绝不会损害他们最喜欢的候选人的利益。他们无需考虑他们的选票会如何保护或损害他们最喜欢的候选人的利益。
- 有了 RCV，选民就有了更多的发言权和更具表现力的选择，最后一轮还未使用的选票也会减少。

- RCV 可以缓冲特殊利益集团的影响，让选民在管理中拥有平等的发言权（通过投票箱而非支票簿）。
- RCV 确保投票更有意义，尽管您居住的地方有不同的倾向。无论是身在城市的共和党人还是在俄勒冈州农村务农的民主党人，都能从中受益。
- Measure 117（第 117 号提案）让我们投票给我们希望当选的人和想要的方式

The League of Women Voters of Oregon 强烈鼓励对 Measure 117（第 117 号提案）投赞成票。

提供者 Lisa Benston, President, The League of Women Voters of Oregon

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 支持论据

Measure 117 (第 117 号提案) 由以下有色人种社区支持：

- Coalition of Communities of Color
- Native American Youth and Family Action Fund
- Centro Cultural de Washington County
- Latino Community Association
- Tribal Democracy Project
- Urban League of Portland
- Latino Network
- Ebony Collective Action Fund
- Oregon Latino Health Coalition
- East County Rising
- APANO Action Fund

是时候改变了

数十年来，有色人种社区（包括亚裔、非裔美国人、拉丁裔美国人、原住民等）的选举权一直处于被剥夺的状态。现在是时候改变了，我们应该通过实施排序选择投票制来加强我们的民主，并确保有色人种社区在选举中占有一席之地。

更强大的声音

排序选择投票制让所有选民（尤其是有色人种选民）拥有投票给有着共同价值观的候选人、同时还能有备选候选人的权利。每位选民完全可以自行决定是只给一位候选人排序，还是给多位候选人排序。最终，排序选择投票制将鼓励选民将选票投给他们真正希望得到代表的候选人，而不仅仅是获胜机会最大或最不那么差的候选人。

更好的代表性

通过在选票上为选民提供更好的选择，Measure 117 (第 117 号提案) 将创造公平的竞争环境，使选举产生的机构更能反映所有选民的意愿。数十个城市、郡县和州已经在使用排序选择投票制。New York City 在 2022 年使用排序选择投票制选出了历史上最多元化的议会，其中女性和有色人种占多数。

多数支持

有了 Measure 117（第 117 号提案），与我们现在的选举方式不同，候选人必须获得多数选票才能当选。这意味着候选人必须努力接触更多的社区，了解普通民众所面临的日常问题。

MEASURE 117（第 117 号提案）有利于俄勒冈州有色人种社区。

提供者 Jenny Lee, Building Power for Communities of Color

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 支持论据

投票给您希望当选的人，投票给您想要的方式

对 **MEASURE 117**（第 117 号提案）投赞成票

有时候，您最喜欢的冰淇淋口味在当地的杂货店已售罄。有时候，您投票支持的候选人并没有赢得选举。

但不同之处是：您仍然可以决定在店里购买您第二或第三喜欢的口味。您不必空手而归。

错过的感觉并不好。比起最终吃到梅子味冰淇淋，在我们的选举中，有更加重要的事。

但现在，投票往往给人一种两害相权取其轻的感觉。

Measure 117（第 117 号提案）将改变这种情况，让我们可以选择在选票上按照偏好顺序排列我们的首选：第一选择候选人、第二选择候选人、第三选择候选人等。我们也可以只选一个；选择权在我们手中。

备选候选人给选民更多发言权

特别是在有众多候选人的选举中，我们中的很多人可能会喜欢不只一位候选人的政纲。有了 Measure 117（第 117 号提案），您就可以表明您支持的不仅仅是您的第一选择。通过这种方式，如果您的第一选择未能获胜，您的选票仍将计入给您的备选候选人。

您仍然可以只为一个人投票

Measure 117（第 117 号提案）在我们的投票方式中为我们提供不只一个选项。您甚至可以在一场竞选中对几位候选人进行排序，然后决定只对另一场竞选的一位候选人进行排序。选择权在您手中。

采用过这种投票方式的人们更喜欢这一投票方式

已有数百万人采用这种方式投票，其中包括缅因州甚至我们 Benton County 在内。Measure 117（第 117 号提案）已经过试验，证明行之有效。而且，它要到 2028 年才会在俄勒冈州生效，因此当选官员有足够的时间做好准备并向选民开展相关教育活动。

更好的选择。备用选择。最后，真正的选择。
对 **Measure 117**（第 117 号提案）投赞成票。

提供者 Michael Alfoni, Co-Founder of Oregon RCV

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 支持论据

我们是共和党人、民主党人和独立人士

Measure 117 (第 117 号提案) 让所有人受益。

我们可能处于政治光谱的不同极端，但在政治制度问题上，我们的利益是一致的。现状并不符合俄勒冈州人民的日常需求。

是时候通过 Measure 117 (第 117 号提案)，让选民有更多的发言权和更好的选择了。

“虽然我投票了，但并不能总是感到自己的声音得到了倾听。作为俄勒冈州的少数群体，我不得不把选票投给一个赢不了的人，或者是支持一个我不太喜欢的人。我觉得没有什么选择余地。我支持 Measure 117 (第 117 号提案)，这样我们就可以投票给我们真正最喜欢的候选人，而不用担心浪费选票。”

- Martha R., Clackamas County 共和党人

“我之所以支持 Measure 117 (第 117 号提案)，是因为我们需要更好的方式来让当选的领导者们负起责任。目前，在众多候选人中，有人即使只获得 30% 的选票也能胜出。这意味着，大多数俄勒冈州人民并不希望看到这一候选人当选，这是一个问题。Measure 117 (第 117 号提案) 让选民能够对候选人进行排序，这就要求候选人赢得大多数俄勒冈州人民的支持，而这些人利益和关注点各不相同。”

- Ingrid E., Jackson County 民主党人

“两大政党并不总能为我们提供最佳选择。而且它们似乎是由特殊利益集团操纵的，这些利益集团对谁赢得选举有太大的影响力。作为一名独立选民，我支持 Measure 117 (第 117 号提案) 将权力转移到人民手中。是时候让选民们在选举中拥有更多的发言权和更好的选择了。”

- Savannah E., Multnomah County 独立人士

请和我们一起，为我们的政治带来一些共识和共同基础。

对 Measure 117 (第 117 号提案) 投赞成票。

提供者 Caroline Phillips, Yes on 117

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。



选票提案 117 支持论据

排序选择投票制说明

Measure 117（第 117 号提案）是对我们投票方式的简单明了升级措施。
具体操作如下：

Measure 117（第 117 号提案）让选民可以按照第一选择、第二选择、第三选择等顺序对选票上的候选人进行排序。选民仍然可以和现在一样，选择只支持一位候选人。如果某位候选人得到了 50% 以上的选票（多数票），这位候选人就赢得了选举。如果没有候选人得到 50% 以上的选票，得票数最少的候选人选举失败。然后，这些选票将立即计入这些选民排序次高的候选人。

这一过程一直持续到有一名候选人获得超过 50% 的选票为止。这样做的目的是让选民不必担心把选票投给知名度较低的候选人，从而为他们提供更多选择。

这也给了不同的新候选人竞选公职的机会。排序选择投票制将适用于总统、美国参议院、国会和全州公职的初选和大选。

俄勒冈州的一些地方政府已经在使用这一投票制的某种版本，全国各地有 50 多个不同的地方也在使用这一投票制。

有数百万人采用这种方式投票 — 研究表明，选民非常喜欢这种投票方式。

该提案还要求开展选民教育计划，以确保选民了解这一投票制，并支持其他地方政府在地方公职投票选举中使用排序选择投票制。该提案要到 2028 年才会生效。

俄勒冈州 **Benton County** 的选民们已经采用了这种投票方式，您可以访问他们的网站 bentonbetterballot.com，查看排序选择投票制的示例以及如何操作的视频。

提供者 Michael Alfoni, Co-Founder of Oregon RCV

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 支持论据

MEASURE 117 (第 117 号提案) 让我们在选举中拥有真正的发言权

很明显，我们的选举没有为俄勒冈州人民提供最佳的服务。现在，在有众多候选人的竞选中，候选人们总是以不到多数的支持率获胜，这意味着大多数选民都把票投给了别人。

在俄勒冈州，在 2020 年和 2022 年的初选中，在全州和联邦竞选中获胜的候选人中，****有一半以上****是以不到 50% 的得票获胜的。

当候选人以低于多数的票数获胜时，他们并不对我们的社区负责。他们只对让他们当选的一小部分基本盘选民以及让他们继续当选的特殊利益集团负责，这让选民们没有发言权。

Measure 117 (第 117 号提案) 通过确保候选人获得 50% 以上的选票才能当选来解决这一问题。这意味着我们在选择获胜候选人方面拥有更多发言权。

这是因为 **Measure 117 (第 117 号提案)** 不仅让我们能够选择自己喜欢的候选人，还让我们能够选择自己喜欢的任何备选候选人，而不必担心丢掉选票。

Measure 117 (第 117 号提案) 将选举更能代表俄勒冈州人民的权力交到了我们手中。由于候选人现在必须赢得大多数人的支持（与现在的情况不同），因此他们必须努力接触更多社区，而不仅仅是他们的基本盘选民。作为选民，您将听到候选人计划如何解决本州的重大问题，最终，获胜的候选人将更好地了解俄勒冈州人民所面临的问题。

Measure 117 (第 117 号提案) 让我们能够选出那些优先考虑对我们最重要的问题的领导者们。对备选人选进行排序使我们有能力选出真正代表我们和我们的问题的候选人，而不仅仅是拥有最强大支持者的候选人。我们将鼓励候选人专注于以实际问题为基础进行竞选，而不是攻击其他候选人。

支持 MEASURE 117 (第 117 号提案)，获得真正的发言权 和真正的问责制

提供者 Michael Alfoni, Co-Founder of Oregon RCV

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 117 反对论据

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译本。无待提交的论据译本。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

由倡议请愿书提议，将于 2024 年 11 月 5 日大选中投票表决。

第 118 号提案

提高企业最低税的上限；向符合条件的个人分配收入；以州福利替换减少的联邦福利。

投 “Yes”（赞成）票的结果：投 “Yes”（赞成）票提高 Oregon 州销售额超过 25,000,000 美元的企业最低税；取消税额上限；将收入分配给符合条件的个人；以州福利替换任何减少的联邦福利。

投 “No”（反对）票的结果：投 “No”（反对）票保留现行对 Oregon 州销售额的企业最低税；按十二个税级征收不同的税，销售额超过 100,000,000 美元部分的纳税上限为 100,000 美元。

摘要：

现行法律要求企业按应税收入税或企业最低税中的较高者纳税。除了 S 级企业外，最低税额根据企业在 Oregon 州的销售额按税级确定；销售额达到或超过 100,000,000 美元的，最低税额上限为 100,000 美元。从 2025 年开始，该提案取消了最低税额上限；对 Oregon 州销售额超过 25,000,000 美元的所有企业提高最低税，具体为对销售额超过 25,000,000 美元的部分额外征收 3%。该提案指示税务部 (Department of Revenue) 将增加的收入（扣除特定成本）公平地分配给每年在 Oregon 州居住超过 200 天的所有人。收入分配不影响个人获得州福利的资格；如果分配对个人领取的任何基于需求的福利产生负面影响，该提案要求替换减少的联邦福利。其他规定。

财务影响预估：该提案提议了新的总收入税，作为特定企业的最低税。根据立法税务办公室，该提案的间接经济成本包括商品和服务价格上涨 1.3%，以及就业、工资和个人收入的减少。预计企业税收将在 2023-2025 年增加 13 亿美元，在 2025-2027 年增加 147 亿美元，在 2027-2029 年增加 156 亿美元。

新税收将用于向 Oregon 州符合条件的个人发放年度返利。在 2025-2027 年期间预计需要 136 亿美元用于返利分配，而在 2027-2029 年期间预计需要 171 亿美元。行政费用和任何额外支付将从分配金额中扣除。

对 Oregon 州税务部 (Oregon Department of Revenue) 而言，2023-2025 两年间的已知行政成本预计为 160 万美元的普通基金和 22 个长期职位，2025-2027 两年间则为 4,820 万美元的普通基金和 199 个额外的长期职位。该提案将显著增加处理返利申请、核实申请人的身份和资格、审查付款和税款退还的欺诈活动、处理申诉、增加客户查询、增加新税的审计和征收活动及增加技术编程的工作量。其他主要费用尚不明确，但可能包括返利支票、预付借记卡、与项目相关的邮寄费用、法律费用和公共信息费用等方面的重大开支。

因返利而失去联邦福利的个人将通过额外支付得到补偿。与此条款相关的成本尚不明确。符合条件的个人拒绝的返利将用于资助老年居民服务、健康护理服务和公立早期儿童至高中的教育服务。由这些被拒绝的返利所带来的影响尚不明确。

在初步实施后，返利计划的两年期总成本预计将超过新的两年期收入。预计对个人所得税收入的间接影响为将在 2023-2025 年减少 1,200 万美元，在 2025-2027 年减少 1.99 亿美元，在 2027-2029 年减少 2.07 亿美元。最后，预计经济变化为：州收入将在 2023-2025 年减少约 1,100 万美元，在 2025-2027 年减少 1.5 亿美元，在 2027-2029 年减少 4 亿美元。

预计 2025-2027 年企业税返还将增加 13 亿美元，从普通基金向应急基金的转移将减少。

对当地政府的影响尚不明确。

委员会成员：

州务卿 LaVonne Griffin-Valade

州财政部长 Tobias Read

Berri Leslie，行政事务部 (Department of Administrative Services) 部长

Betsy Imholt · 税务部 (Department of Revenue) 部长
Ernest Stephens · 有地方政府财政专业知识的市、县或选区代表

(财务影响预估由上述委员会根据 ORS 250.127 提供。)

提案说明：

第 118 号选票提案提高了 Oregon 州年销售额超过 2,500 万美元的任何企业的企业最低税，该销售额在年度纳税申报表中报告。税收增加的收入将用于向居住在 Oregon 州的符合条件的个人提供公平的税收返利或现金支付。企业最低税的提高是指 Oregon 州企业年销售额超过 2,500 万美元部分的三个百分点。

该提案适用于通常缴纳所得税或消费税的“C”级、“B”级和其他企业，以及通常不直接缴纳企业税的“S”级企业。目前，除 S 级企业外的企业必须按企业应税收入或适用的企业最低税中的较高者纳税。企业最低税目前每年在 150 美元到 100,000 美元之间，具体数额取决于企业在 Oregon 州的销售额。例如，除 S 级企业外，Oregon 州年销售额在 2,500 万至 5,000 万美元之间的企业每年需缴纳 30,000 美元的最低税款。现行法律将年最低税限制在每年 100,000 美元，适用于在 Oregon 州销售额达到 1 亿美元或以上的企业。根据现行法律，Oregon 州的 S 级企业每年支付 150 美元，无论销售额高低。

第 118 号提案对 Oregon 州年销售额超过 2,500 万美元的企业（包括 S 级企业）征收 Oregon 州销售额超过 2,500 万美元部分的 3% 的税。这是在现行企业最低税的基础上增加的。

第 118 号提案要求将企业最低税收入的增加额以公平的额度返利给在前一个日历年内在 Oregon 州居住了 200 天的个人，出生和死亡情况另当别论。有符合条件的受抚养人或被监护人的个人将为这些受抚养人和被监护人获得返利。税务部 (Department of Revenue DOR) 每年确定用于返利的金额。

该提案规定：(1) 未认领的返利收入将结转到下一年，(2) 对于被拒绝的返利，立法机构必须将未返还的资金分配给老年居民服务、健康护理服务、公立早期儿童教育和公立幼儿园至 12 年级的教育服务。

根据该提案支付的返利不受州税影响，也不会影响州福利计划的资格。该提案指示公共服务部 (Department of Human Services) 向联邦政府寻求豁免，以确保参与指定联邦福利计划的受益者的福利不会减少。如果联邦政府拒绝豁免，该提案指示 DOR 补偿联邦福利计划参与者被削减的福利。补偿款项只能由该提案所增加的税收收入支付。

该提案为管理和返利资格提供了指导，并持续拨款给 DOR 用于管理。

该提案适用于 2025 年及以后的纳税年度，并授权从 2026 年开始支付返利。

委员会成员：

Antonio Gisbert · 任命人：首席请愿人

Dan Meek · 任命人：首席请愿人

Angela Wilhems · 任命人：州务卿

Jenny Dressler · 任命人：州务卿

Corey Streisinger · 任命人：委员会成员

(根据 ORS 251.215 任命上述委员会提供关于选票提案的公正解释。)

选票提案 118 支持论据

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译文。如果没有译文，则无需提交译文。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

俄勒冈州的退税将帮助租客安居

俄勒冈州的租客正面临住房困难。大约一半的波特兰租客无法负担一居室的公寓。俄勒冈退税将为许多努力维持生计的租客带来重要的帮助。

波特兰租客联合会 (Portland Tenants United) 的使命是通过一个由会员推动的租客工会在波特兰大都会地区建立租客阶级的力量，团结租客。波特兰租客联合会通过组织活动、直接行动、联盟建设、吸引公民参与来帮助人们安居，并为所有租客争取体面与安全。波特兰租客联合会推动公共和合作住房结构，避免从难以维持生计的租客身上汲取利润，还与租客合作，直接向管理者和房东提出我们的需求。此外，我们还认为，在我们努力实现目标的过程中，减少伤害的措施能够为租客带来支持。

118 号提案将把迫切需要的资金提供给那些无法支付租金的俄勒冈居民，帮助他们安居。

为 118 号提案投“是”！

Portland Tenants United

<https://www.yesonmeasure118.com/>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

你们在俄勒冈州缴纳的税款比公司缴纳的还多。这不是很奇怪吗？

我们的税收体系非常不公平，公司只缴纳了总体税收的一小部分。俄勒冈州也不例外。如果 118 号提案得到通过，它将改变现实。

有了俄勒冈退税，企业将在年底为你支付应缴的税款，这样你们就不需要自己支付了。

对于年收入低于 40,000 美金的人，当你们报税时如果仍然欠州政府一点税款，你们可以选择使用俄勒冈退税款来支付这些欠税。退税款将会覆盖你们欠的额外税款，还会剩下一些钱给你们。

这将税负从你们身上转移到公司身上，并彻底改变了州预算（又称俄勒冈州公共基金）的资金来源。

引用俄勒冈州立法财政办公室关于 118 号提案的报告中的一句话：**“总体来看，年收入低于 4 万美元的纳税人将从支付 4.58 亿美元的税款转为获得 5.5 亿美元的退款。”** 你们可以在网上查找这个信息。

还有更多！

换句话说，当前.....

64%的州预算由您和个人纳税人支付。

同时.....

14%的州预算

由企业支付。

118 号提案通过后将显著改变这些数字，使得：

- 个人所得税将占公共基金的38%
- 公司税将占公共基金的41%

为 118 号提案投“是”！

让富有的公司也为我们的公共基金出一份力。

<https://www.yesonmeasure118.com>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

我们，俄勒冈退税签名收集者，感谢你们！！

你们让 118 号提案能够列入选票！！

从库斯湾到拉格兰德，再到克拉马斯福尔斯，我们在全州范围内与 170,000 多人进行了对话，涵盖了邻里、朋友、家人以及完全陌生的人！你们提出了所有的问题，我们也尽可能地提供了答案。

118 号提案代表了最纯正的俄勒冈精神。我们，人民，经历了 11 个季节，与大家互动并收集签名，以便让我们所有人都能每年获得 1,600 美元。

我们跨越不同的政治意识形态找到共同点：即那些巨大的、外州的公司没有支付足够的税款，我们认为他们多支付一点钱是合理的。我们讨论了谁应当获得这些资金，这是否仅仅用于州预算，以及是否应该直接发放给每个人。

有一点是明显的：俄勒冈州不希望富有的公司再从我们身上榨取利益，我们大家都需要得到一些喘息。

我们都赞同，过去四年的通货膨胀应该属于一种刑事犯罪。2020 年至 2024 年间的通货膨胀率为 22.7%，而这其中超过一半直接流入了股东的口袋。

那么，为什么你们要听他们的话，而不是听你们邻里的话？

我们和你们一起生活——而他们不在这里。他们的使命是尽可能多地从我们这里榨取资金，填满股东的口袋。我们的使命则是帮助每一个俄勒冈州人。

加入我们，为 118 号提案投“是”！

David Carlson
Nichole Aulbach
Iain Hamp
Patty Sherin
Leaf Evergreen
Wendy Crofoot

<https://www.yesonmeasure118.com>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

向每个人发放现金是一个两党支持的全国性政策。

投票支持 118 号提案，让俄勒冈州继续这一传统！

猜猜怎么样？发放现金是保守派和自由派的共同政策。在美国，我们的最近四位总统都认识到直接发放现金的力量，知道这样能支持美国人。

共和党 and 民主党总统都发放过现金，因为它们有效果。

- 共和党总统**理查德·尼克松**支持并几乎通过了一项“联邦负所得税”，该税种将为每个美国人创造一个永久的收入底线。
- 1982 年，首次发放**阿拉斯加永久基金红利**（金额可变动，平均约为 1,500 美元）。阿拉斯加人的生活经验和长期研究证明了直接现金转账的价值。这项极受欢迎的政策使通货膨胀相比于美国其他地区有所下降。
- 2001 年，**乔治·W·布什**向成年人发放了 300 美金 - 600 美金的退税，并向每个孩子发放 300 美金，以帮助家庭应对经济不确定性。
- 2008 年，**巴拉克·奥巴马**总统在住房和金融危机期间发放了类似的钱，每个人可得 300 美金 - 600 美金，每个孩子可得 300 美金。
- **特朗普**总统在新冠疫情期间向数百万美国人发放了刺激性支票，以帮助家庭渡过难关。
- **乔·拜登**总统提议并协助通过了一项扩展性的、全额可退还的儿童税收抵免政策，其中包括每月大约 300 美元的付款，以帮助有孩子的家庭应对疫情带来的经济挑战。

118 号提案将使这一有效的两党政策成为俄勒冈州经济的永久特性——为所有俄勒冈州居民每年带来 1,600 美元的收入基线。通过略微提高企业税收，我们可以确保每个人都有钱投入到经济当中。

这不是一个新创意——这是一个经过验证的政策，双方政治阵营都曾使用过，能保障经济稳定、刺激经济。

为 118 号提案投“是”！

现金是强大的。这是我们的共识。

收入运动

<https://www.yesonmeasure118.com>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

租金太他妈的高了！

每位俄勒冈州居民每年获得 1,600 美元（包括儿童），这将会有所助益！

为 118 号提案投“是”！

俄勒冈州正面临住房危机。我们每年有超过 20,000 人经历不同程度的无家可归问题。

118 号提案提供了一个切实的解决方案，每年向每位俄勒冈州居民返还超过 1,600 美元——

对于一个四口之家来说，每年可得高达 6,400 美元。

当我们对 118 号提案投“是”时，我们可以给自己和乡邻一个更好的机会，克服我们每个人面临的住房困难挑战。

俄勒冈州人正感受到经济压力，被迫离开他们的社区去寻找庇护之地。我们都应该体面地留在自己的家中。118 号提案将有助于稳定我们的住房和社区。

《经济学人》杂志也表示：“把钱花在没有家可归者身上最有效的方式可能就是把钱给他们”（“Cutting out the Middle Men,” 2010年11月4日）。

1,600 美元能带给你们怎么样的庇护所？

- 这笔钱能支付一个月还是两个月的租金？
- 它能帮助某人“过渡”几个月的困难以避免驱逐吗？
- 它能支付搬家费用，帮助人们寻找一个更安全的地方吗？
- 它是否能帮你们开始储存自己购房的首付款吗？对于一个四口之家，每年 6,400 美元的总退税款可以很快积累起来。
- 它是否可以帮你们支付额外的按揭款项，让你们的房贷更快还清？

让我们对抗住房危机，帮助我们的社区繁荣发展，让我们所有人都有更好的机会过上更好的生活。

为 118 号提案投“是”！

Community Alliance of Tenants
Sean & Mary Nikas (Busy Bee Real Estate)

Chandra Ashford

<https://www.yesonmeasure118.com/>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

118 号提案：俄勒冈的乡村人应得一份喘息机会

1600 美元在俄勒冈的乡村能发挥很大作用！

几乎在所有地方，生活在乡村地区的人们都比生活在城市地区的人们更加困难。118 号提案可以提供帮助。

俄勒冈州的乡村地区贫困率是城市地区的两倍。

乡村家庭收入较低：在乡村社区找到高薪工作的难度很大。2020 年，摩尔特诺马县的家庭中位收入约为 70,000 美元，而在乡村的莱克县，收入中位数则接近 43,000 美元。乡村地区的失业率也较高。

去看医生意味着需要长途驾驶：每千名居民中不到 1 名初级保健医生（城市地区的医生数量是乡村地区的两倍！）。这意味着住在乡村社区的人们不得进行更长时间的休假，进行更长时间的驾驶，并且支付更多的汽油费用去看医生。

难以找到优质的住房：虽然俄勒冈乡村地区的租金和按揭成本可能较低，但优质且实惠的住房供应却很少。新建住房进展缓慢，住房短缺仍然是现实问题。

大型企业——那些在俄勒冈州年收入超过 2,500 万美元的企业——大多数都在州外或位于 I-5 走廊。这些企业几乎不交税，而俄勒冈乡村区域的居民却继续承担州内许多开支。

让大公司支付它们应付的税款，为俄勒冈的乡村人士提供一点喘息的空间。一个四口之家每年将获得 6,400 美元。这可不是小数目。

为 118 号提案投“是”！

<https://www.yesonmeasure118.com/>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

好像我们的某些当选官员更关心他们的企业捐赠者，而不是我们真正的利益，对吧？

他们为什么不希望我们多得到 1,600 美金呢？
这会伤害到谁？

存在以下事实：

- 像 Comcast 和 Koch Industries 这样的巨头公司支付的企业最低税率不到收入的 0.12%，而我们每个人则要支付 4.75% 到 9.9% 的收入税。
- 每年超过 1,600 美元的退税将大大帮助我们每个人支付账单、应对不断上涨的生活成本。
- 当俄勒冈州居民生活得更好时，整个州都会受益！

那么为什么主流政党没有支持 118 号提案呢？

为什么当人民团结起来制定政策时，掌权者往往会竭尽全力压制这些政策？

答案可能很简单：大型公司和主流政治人物不希望你们从 118 号提案中受益，因为这威胁到了政治献金者的利润。

不要被这些强大势力的言辞所蒙蔽。他们将政治和他们的企业资助者的利益置于你们的最佳利益之上。

因此我们需要超越二元垄断的强大政党，需要强大的人民力量运动

！

118 号提案并不会对俄勒冈州或我们这些俄勒冈人造成伤害。它只是对少数几个投入数百万美元用于游说和政治捐款的大型企业有害。当这些企业通过影响力操控我们的民选领导人时，像你我这样的普通公民很难传达自己的声音。

为 118 号提案投“是”！

“没有要求，权力不会让步。过去没有，将来也不会。”
- Frederick Douglass

太平洋绿党 (Pacific Green Party)
俄勒冈州进步党 (Oregon Progressive Party)

<https://www.yesonmeasure118.com>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

118 号提案：公平且公正的选择

我们的法律是道德文件，是我们价值观和优先考量事项的反映。118 号提案通过后，我们的税收政策就能与我们对公平的承诺以及对所有人的支持的承诺一致。这项措施将使儿童贫困减少 53%，老年人贫困减少 26%。它还将确保每个人都有基本收入。

每个主要的宗教都教导我们关心周围的人。我们彼此之间都有责任这么做。118 号提案提供了一个简单但强有力的转变：通过提高公司最低税率为每个俄勒冈州居民提供基本收入。这反映了我们的信念，即财富应该更公平地分享，我们的法律应该体现我们最高的价值观。

我们生活在历史上最富裕的国家和时代，但许多人仍然在艰难维持生计。我们在发达国家中拥有最高的儿童贫困率和较短的寿命。

我们的问题不在于缺乏财富，而是在于财富的分配方式。如果最低工资跟上 20 世纪 70 年代至今的通货膨胀的话，如今应该是每小时 25 美元。这种不平等违背了每一种精神修炼的道德教义。我们的社会必须更加坚定地达成一致，支持每一个人。

是时候利用我们的繁荣，确保每个俄勒冈州居民都能从我们州的财富中受益。这项提案是迈向一个更公平、更公正社会的一步。

投票就像是对我们预期生活的祈祷。投票支持 118 号提案就是支持公平、共情，相信一个更美好的世界是可能实现的。

为 118 号提案投“是”！

波特兰第一联合教会经济公正行动小组 (EJAG)

<https://www.yesonmeasure118.com/>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

赋予工人力量，一次 1,600 美元！

从最基本的层面来看，工会致力于改善工资、福利和工作条件。

118 号提案提供了经济保障和机遇，每位俄勒冈州居民（包括孩子、家属和退休人员）每年将获得 1,600 美元。

但 118 号提案不仅仅是为了让生活更容易维系——它还赋予工人力量，让他们能够捍卫自己的权利，并继续争取经济和社会正义。

每个四口之家每年可得 6,400 美元的罢工基金

我们知道，维护我们的工作权益是有风险的，在社会体系中，我们大多数人过着工薪生活，很难去做志愿者、组织起来并为加强我们的工作权利而努力。

118 号提案每年向每位俄勒冈州居民返还 1,600 美金，为工人提供所需的稳定经济，以争取公平的工资、更好的福利和更安全的工作条件，或者他们干脆可以辞掉糟糕的工作，去找更好的工作。

这可能也是 118 号提案遭到强烈反对的原因。公司知道，当工人不再为生计而挣扎时，我们的力量就会增强。在拥有更多的喘息空间后，所有工人都能更好地组织、解决问题，并追求自己的目标。

把这些退税视为所有工人的安全网。每个四口之家每年可得 6,400 美金的“罢工基金”，这让我们更容易为正义而站出来。

118 号提案使工人与大企业之间的竞争变得公平。

为 118 号提案投“是”！继续为俄勒冈州的经济公正抗争。

为 118 号提案投“是”！

波特兰工业工人世界 (IWW)

尤金-斯普林菲尔德团结网络 (ESSN)
俄勒冈州法律援助服务工人联盟(LASOWU)

<https://www.yesonmeasure118.com>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 支持论据

118 提案：投资我们的教育与我们的未来

每年为每位俄勒冈州居民提供约 1,600 美元的退税，
这将极大地惠及学生、家长及其他人群。

对于整个俄勒冈州的学前教育到 12 年級的学区来说，高中的毕业率的最大影响因素是经济安全状态。最近，波特兰公立学校有 38% 的学生符合减价餐的条件，更多家庭面临住房、食品和其他家庭不安全因素的困扰。118 号提案将为一个四口之家提供 6,400 美元的资金支持（每人 1,600 美元），大大增强他们支付生活费用的能力。

在波特兰社区学院（PCC），过去十年间入学人数下降了 47%，而 1,600 美元将足以支付一个全日制学校一学期的学费（1,596 美元）。令人震惊的是，64% 的 PCC 学生表示他们面临食物或住房不安全的问题，而 58% 的学生仅能兼职学习（通常在干着最低工资的工作，挣扎着生存）。由于无法同时支付基本生活费用和扩大高等教育（以及收入）的费用，许多人最终辍学。俄勒冈的社区学院提供了重要的劳动力培训。俄勒冈州最大的企业完全有能力提供这份退税的资金，这将惠及他们自身并推动全州经济发展。

对于那些勉强维持生计的人来说，1,600 美元将是改变生活的关键。虽然民选官员可以通过增加新的税收收入来专门帮助最需要的人，但“收入验证”计划的实施费用通常会高得多。那些未能获得退税的人可能会感到愤怒，且几乎没有得到帮助的希望。现在获得选民的批准将立即缓解因政治僵局而疲于奔命的学生和其他人的困境，以及因理想崇高但效果不佳而受到伤害的学生和其他人的困境。

为 118 号提案投“是”！

不仅仅追求完美，而是务实地支持进步。

减少俄勒冈州的贫困并惠及学生。

声明者：迈克尔·松莱特纳（Michael Sonnleitner）博士，
政治学讲师，前波特兰社区学院（PCC）理事（第三区）。

<https://www.yesonmeasure118.com/>

提供者 Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

此译本由论据提交人提供，并由州务卿确认与英文版本一致。

选票提案 118 反对论据

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译本。无待提交的论据译本。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

由倡议请愿书提议，将于 2024 年 11 月 5 日大选中投票表决。

第 119 号提案

大麻零售商/加工商必须在劳工组织与其雇员的沟通中保持中立；处罚。

投 “Yes”（赞成）票的结果：投 “Yes”（赞成）票要求大麻零售商/加工商在劳工组织与雇员沟通集体谈判权利时保持中立；酌情进行许可/认证处罚。

投 “No”（反对）票的结果：投 “No”（反对）票保留现行劳动法；不要求大麻零售商/加工商在其雇员与劳工组织的沟通中保持中立。

摘要：

现行法律大体上保障了雇员的组织和集体谈判权利。该提案要求大麻零售商/加工商与符合《国家劳动关系法》定义的并且其运作独立于零售商/加工商的劳工组织达成协议。至少，协议必须要求零售商/加工商在劳工组织代表与雇员沟通集体谈判权利时保持中立。Oregon 州酒类和大麻委员会 (Oregon Liquor and Cannabis Commission) 必须要求此等签署的协议或此等协议的证明，作为大麻零售商/加工商现有许可或认证要求的补充。未能签署协议或声明，或未能遵守协议，可能会导致处罚，包括罚款或拒绝、暂令停工或吊销零售商/加工商的许可证或认证。

财务影响预估：

该提案将在第一年增加州政府大约 60 万美元的成本。往后每年的持续成本将增加大约 80 万美元。预估成本包括六个新职位，用于核实申请文件和监督合规性。增加的成本将由许可证申请费支付。对当地政府没有财政影响。

委员会成员：

州务卿 LaVonne Griffin-Valade

州财政部长 Tobias Read

Berri Leslie，行政事务部 (Department of Administrative Services) 部长

Betsy Imholt · 税务部 (Department of Revenue) 部长
Ernest Stephens · 有地方政府财政专业知识的市、县或选区代表

(财务影响预估由上述委员会根据 ORS 250.127 提供。)

提案说明：

第 119 号投票提案要求大麻零售商和加工商（包括某些与大麻相关的实验室或研究人员）必须与事实上的劳工组织达成劳工和平协议，才能在 Oregon 州获得或续期经营许可证。协议必须规定，当劳工组织与大麻企业的雇员沟通集体谈判权利时，大麻企业同意保持中立。该提案作出指示，Oregon 州酒类和大麻委员会 (Oregon Liquor and Cannabis Commission OLCC) 在签发或更新许可证或认证时，应要求提供协议。

当前：

- 联邦法律大体上赋予许多雇员组织和集体谈判的权利。
- 联邦法律不要求企业在其沟通中保持中立或达成劳工和平协议。
- 在 Oregon 州，大麻企业不需要与劳工组织签订劳工和平协议，也不需要关于劳工组织和集体谈判的沟通中保持中立。
- 每个大麻零售商或加工商在 Oregon 州从事零售或加工活动之前，都需要从 OLCC 获得许可证，并定期更新许可证。某些进行大麻相关测试或研究的实验室必须从 OLCC 获得许可证或认证才能开展业务。

根据第 119 号选票提案：

- 寻求从 OLCC 获得许可证或认证的大麻企业，包括续期，必须提交签署的劳工和平协议或证明，以获得许可证、认证或续期。
- 劳工和平协议须与符合联邦的《国家劳动关系法》(National Labor Relations Act) 中《美国法典》第 29 章第 402 款 (29 U.S. Code Sec. 402) 项下定义的劳工组织签订。
- 劳工和平协议至少必须声明，大麻企业同意在劳工组织代表与大麻企业雇员沟通集体谈判权利时保持中立。
- 如果大麻企业未提交劳工和平协议，或未能遵守协议条款，OLCC 可能会拒绝申请或续期。

- 如果劳工和平协议在许可证或认证签发后因任何原因终止，大麻企业必须在 10 个工作日内通知 OLCC 终止事宜，并在 30 天内提供签订新劳工和平协议的证据。如果大麻企业未能在规定期限内完成，OLCC 必须施加处罚或罚款，并在超过截止日期 120 天后逐步加重处罚，直至吊销许可证或认证。

第 119 号选票提案适用于 2024 年 12 月 5 日或之后由 OLCC 收到的大麻许可证和认证的申请或续期。

委员会成员：

Michael Selvaggio · 任命人：首席请愿人

Madison Walters · 任命人：首席请愿人

Derek Sangston · 任命人：州务卿

Erin Sweeney · 任命人：州务卿

Marla Rae** 任命人：委员会成员

** 投票时成员缺席

(根据 ORS 251.215 任命上述委员会提供关于选票提案的公正解释。)

根据 ORS 251.170 规定，支持或反对州措施的论据提交者可选择提交其论据的译本。无待提交的论据译本。所有论据的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

提案 6-217 – Coos 县

由 Coos 县委员会 (Coos County Board of Commissioners) 转交给 Coos 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决。

用于资助监狱运营的五年期地方自决税

问题：Coos 县 是否应从 2025-26 财政年度开始，以每 1,000 美元评估财产价值 0.69 美元的五年期征税以帮助为监狱运营提供资金？这项提案可能导致财产税增幅超过 3%。

摘要：征收税金只能用于监狱。这项提案的通过将允许 Coos 县 治安官办公室 (Coos County Sheriff's Office) 室继续拘留罪犯。征税失败可能意味着裁员，Coos 县 监狱 (Coos County Jail) 的容量将减少二分之一，从 98 间牢房减少到 49 间，这可能导致释放罪犯。通过这项提案将在 2025 年 7 月 1 日开始建立每 1,000 美元评估价值 0.69 美元的五年期税率。该县单独征收的无线电塔税为每 1,000 美元评估价值 40.20 美元，将于 2025 年 6 月 30 日到期。因此，与过去几年相比，此次征税的通过每 1,000 美元仅增加 0.49 美元的税收。为确保问责制，外部审计师将每年审计该基金，并向治安官和 Coos 县 委员会 (Coos County Board of Commissioners) 在公开会议上报告。每年征收的预计收入：2025-26 年：4,157,931.45 美元；2026-27 年：4,282,669.39 美元；2027-28 年：4,411,149.47 美元；2028-29 年：4,543,483.95 美元；2029-30 年：4,679,788.47 美元

提案说明：

此次征税将使 Coos 县在未来五年内避免大幅削减服务水平，同时努力建立更多的收入来源。如果征税失败，很可能会引发治安官办公室的裁员，如果找到新的收入来源，这些职

位的替代将是昂贵而费时的。如果征税失败，Coos 县监狱 (Coos County Jail) 的容量也可能减半，从目前的 98 个床位减少到 49 个床位。

Coos 县用其森林储备基金的全部资金为本年度的预算提供了部分资金；下一预算年度将无法使用该基金。Coos 县还使用了美国救援计划的资金，该计划的剩余资金必须在 2024 年底之前承付，用于修复该县的天然气管道。

Coos 县提议每 1,000 美元评估房产价值收取 0.69 美元的地方自决税。新的征税将于 2025 年 7 月 1 日开始，并在 2030 年 6 月 30 日自动到期，除非得到 Coos 县选民的重新批准。

另一项针对无线电发射塔在县征税将于 2025 年 6 月 30 日到期，目前每 1000 美元的评估价值征收 0.20 美元。这意味着，如果拟议的征税获得通过，公民每 1,000 美元将比往年增加 0.49 美元。

如果您的房产被评估为 200,000 美元，则每年的征税为 138 美元，或每月 11.50 美元。无线电塔征税到期后，意味着每年的税收仅增加 98 美元，即每月增加 8.17 美元。

如果您的房产被评估为 300,000 美元，则每年的征税为 207 美元，或每月 17.25 美元。无线电塔征税到期后，意味着每年的税收仅增加 167 美元，即每月增加 13.91 美元。

征收税金只能用于监狱。州法要求该县将该征税取得的所有资金存入单独的限制性基金，且不能用于监狱运营之外的其他目的。该提案要求每年一名独立审计师对该限制性基金进行年度审计，并要求审计师在公开会议上向警长和 Coos 县专员委员会 (Coos County Board of Commissioners) 提交所有收支报告。

(这份解释该提案的公正声明由 Coos 县专员委员会 (Coos County Board of Commissioners) 提供。)

提案 8-116 – Curry 县

由县委员会转交给 Curry 县选民以批准或否决

问题：BOEM 的海上浮式风力涡轮机项目是否应该停止？

问题：OREGON 州 CURRY 县海岸的海上浮式风力涡轮机开发是否应该停止？

摘要：本咨询性问题旨在确定 Curry 县选民是否希望停止 Oregon 州南部海岸的海上风力涡轮机开发。之所以需要咨询此问题，是因为联邦海洋能源管理局 (Bureau of Ocean Energy Management BOEM) 目前的计划可能无法充分保护 Curry 县的公民免受可能发生的灾害：1.对沿海海洋和内陆环境造成危害。2.当地商业的崩溃。3.降低美学和视觉美感。4.税收增加和公用事业费上涨。5.危险的沿海航行。6.Cascadia 俯冲带 内的不稳定性。7.噪音污染。8.住宅、商业、农业和森林财产的贬值。9.天气、风和波浪模式的有害变化。10.Oregon 州南部海岸生活退化。

提案说明：

关于拟议的联邦海洋能源管理局 (BOEM) 在 OREGON 州 CURRY 县海岸开发海上浮式风力涡轮机能源计划的咨询问题。

我们，Curry 县的公民，认识到能源解决方案需要保护和促进我们 Oregon 州南部海岸生态系统、经济和社区的尊严、利益和多样性。然而，基于以下原因，我们认为联邦政府通过海洋能源管理局 (BOEM) 租借 194,995 英亩的 Oregon 州南部沿海水域用于海上浮式风力涡轮机能源开发的努力并不能充分保护我们免受伤害，也未能促进我们 Curry 县的福祉：

- 1. 环境影响：**BOEM 未能提供确凿证据，证明拟议的海上浮式风力涡轮机的建造、运行、维护、生命周期管理或退役不会对 Oregon 州南部的海洋生态系统造成灾难性的破坏和污染。此外，对于位于大西洋海岸和墨西哥湾的海上风力涡轮机装置对环境造成的破坏性影响，BOEM 也没有对 Curry 县的公民保持透明。
- 2. 地方商业限制：**在海上浮式风力涡轮机开发商 3-5 年的现场评估规划期以及施工和运营规划周期内，BOEM 未能充分保护 Curry 县的家庭免受当地企业的限制或倒闭。
- 3. 美学和视觉影响：**BOEM 的计划未能有效地保护 Curry 县的旅游业及其美丽的海景和原始的自然环境免遭破坏。
- 4. 成本和可行性：**BOEM 未能令人满意地保护或促进 Curry 县公民的经济利益。事实上，BOEM 计划规定，当地社区要承担额外的税收和增加的电力公司费率，以抵消昂贵的海上浮式风力涡轮机开发和运营成本。
- 5. 航行危险：**在其海上浮式风力涡轮机计划中，BOEM 未能充分保护我们的沿海水域和社区免受海洋航道内活动和竞争增加所带来的负面影响，以及与这些危险相关的任何财务风险。
- 6. 沿 Cascadia 俯冲带的地下振动：**BOEM 未能充分评估和保护 Curry 县免受大规模海上浮式风力涡轮机开发和运营可能导致地震所引发的断层移动的潜在风险。
- 7. 与渔场和渔业的干扰和冲突：**BOEM 在其海上浮式风力涡轮机开发和运营计划中未能适当保护和促进该地区渔场和渔业的福祉、维护、管理和可持续性。
- 8. 维护和可靠性：**在 Oregon 州南部海岸严酷的冬季气候条件下，BOEM 未能界定和减轻与海上浮式风力涡轮机的开发、建设、运营和维护相关的沿海社区经济和环境危害。
- 9. 电力传输和分配：**BOEM 未能保护和提高 Curry 县的经济福利和生活质量，使其免受海岸线和内陆大型工业输配电系统的建设和运营所带来的危害。
- 10. Curry 县社区关注的问题：**BOEM 未能令人满意地评估和保护 Curry 县免受噪音污染、当地天气、风和波浪模式变化、财产贬值造成的经济损失以及 Oregon 州南海岸生活可取性的明显降低等意外负面影响。同样，对于大西洋沿岸和墨西哥湾的海上风力涡轮机装置对海洋鸟类、鱼类和海洋哺乳动物造成的危害，BOEM 也未能向 Curry 县的公民公开。

因此，在了解到联邦政府 BOEM 的 Oregon 州南部沿海海上浮式风力涡轮机项目的这些失误和不利后果后，我们寻求立即阻止联邦政府的这一行为。因此，我们要求联邦政府停止对 BOEM 指定为风能区 OCS-P-0566 和 OCS-P-0567 的海洋水域的租赁程序，这些水域位于 Oregon 州 Brookings 和 Reedsport 之间的 Oregon 州南部海岸。同时，我们要求 BOEM 暂停在这些地区进一步进行海上浮式风力涡轮机的规划和开发。

这个不具约束力的咨询问题没有直接的财务影响或成本。

(这份解释该提案的公正声明由 Curry 县委员会 (Curry County Board of Commissioners) 提供。)

提案 14-82 – Hood River 县

由 Hood River 县委员会 (Hood River County Board of Commissioners) 转交给 Hood River 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决

用于公共安全的五年期地方自决税续征

问题： Hood River 县是否应续征公共安全税；方法是从 2025 年开始，每 1,000 美元评估价值征收 0.78 美元的税款，为期五年？本提案将为当前的地方自决税续期。

摘要： 这项提案延长了将于 2025 年 6 月到期的现有公共安全税。其不会增加目前的税率。征收的税款用于支持 24 小时巡逻、刑事调查、应急管理和法院安全的人员配备。通过续期征税将继续这些投资，以支持公共安全和刑事司法系统的各个方面，包括但不限于：
* 执法部门巡逻 * 刑事调查，包括虐待儿童和家庭暴力 * 刑事起诉 * 应急管理，批准这项提案将在五年征税期内维持现有的公共安全服务水平。如果没有这笔收入，公共安全和其他县级服务将被削减或取消。因为这是一项续期，所以通过这项提案不会增加目前的税率，即每 1,000 美元评估价值的 0.78 美元。对于 Hood River 县平均估价中位数的房产而言，征税每年将花费约 169.77 美元或每月 14.15 美元。该提案预计将在 2025/26 年筹集约 2,621,276 美元；2026/27 年为 2,699,914 美元；2027/28 年为 2,780,911 美元；2028/29 年为 2,864,339 美元；2029/30 年为 2,950,269 美元。除非续期，否则该提案将在五年后失效。针对该提案，估计税收费用仅基于估算时县评估员提供的最佳信息，可能反映了提前付款折扣、压缩和征收率的影响。

提案说明：

2020 年，Hood River 县的选民通过了一项公共安全税征收，每 1,000 美元评估价值征收 0.78 美元，以解决该县面临的重大财政问题。预算危机的拟议解决方案包括关闭县级部门和降低其余县级部门的服务水平。2019 年的公众投票表明，民众支持维持并加强巡逻和公共安全服务。因此，这项公共安全税征收被提交给选民。这笔经营性税收专门用于公共安全服务，使该县能够保留工作人员，将巡逻时间延长至 24/7（二十四小时一天/一周七天），支持刑事调查、起诉、应急管理和法院安保，并保留全县的服务。县委员会请求选民续期同样每 1,000 美元评估价值 0.78 美元的公共安全税征收。

自 2000 年以来，该县人口增长了 19.6%，在没有额外资金的情况下，公共安全人员配备水平难以跟上步伐。当巡警人数跟不上人口增长速度时，呼叫响应时间就会变慢，治安官就无法安全地配备执法部门巡逻人员，为全县提供 24/7（二十四小时一天/一周七天）服务。治安官办公室的电话量持续增长，2021 年至 2023 年期间电话量增长了 24%。由于涉及行为健康电话的数量增加，电话的复杂性也有所增加。批准这项提案将保留人员配置水平，以支持 24/7（二十四小时一天/一周七天）巡逻和运营支持，保持现有的服务水平。

批准这项提案还将保持现有的刑事司法服务水平，包括虐待儿童和家庭暴力调查、运送囚犯、法院安保以及与地区检察官合作提供刑事起诉服务。随着 2020 年征税的通过，地区检察官办公室的预算未再被削减。此外，青少年犯罪部还能恢复一个职位。

如果不批准这项提案，公共安全职位可能会被取消，从而将人员配置水平降低到支持 24/7（二十四小时一天/一周七天）覆盖所需的水平以下。治安官办公室和全县范围内将削减更多服务。

拟议的征税是一项五年期地方自决税续期请求。未经选民批准，该税不能续期。基于 Hood River 县平均估价中位数的房产而言，每 1,000 美元评估价值征收 0.78 美元的税率下，征税每年将花费约 169.77 美元或每月 14.15 美元。提案预计将筹集：2025/26 年

为 2,621,276 美元；2026/27 年为 2,699,914 美元；2027/28 年为 2,780,911 美元；
2028/29 年为 2,864,339 美元；2029/30 年为 2,950,269 美元。

延长公共安全征税不会增加目前征收的税款。

(这份解释该提案的公正声明由 Hood River 县委员会 (Hood River County Board of Commissioners) 提供。)

提案 20-359 – Lane 县

由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 转交给 Lane 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决

废除 Lane 县宪章 第 32 节

问题： Lane 县是否应废除 Lane 县宪章第 32 节？

摘要： 拟议的修正案将废除 Lane 县宪章第 32 节，该条对县的年度开支有具体的限制。有关县预算的州法律将继续酌情适用。

提案说明：

只有 Lane 县的选民才能修改 Lane 县宪章。如果获得通过，这项选票提案将修改宪章，删除第 32 节，因为该节要求使用基于 40 年前预算信息的复杂计算来确定当前的支出限额。第 32 节目前做了以下工作：

- 规定了 1984 年批准的支出限额，即县的一般运营支出不得超过 24,250,000 美元（根据通货膨胀和人口增长进行调整）。
- 进一步规定了达到或超过限额时应采取的措施。
- 指示将超出限额的普通基金可支配收入分配给各基金。
- 还规定了在出现超额收入、紧急情况、法定费用和转移费用、可分割性和执行等情况时应采取的措施。
- 要求县政府解释过时的术语和历史基金类别，以便每年进行一系列计算，确定年度支出限额。

1984 年，Lane 县选民规定了普通基金支出限额。当时，房产税主要由地方一级确定。此后，Oregon 州通过了第 5 号提案（1990 年）、第 47 号提案（1996 年）和第 50 号提案（1997 年），限制了 Oregon 州宪法规定的房产税。

如果第 32 节被选民废除，Oregon 州宪法中的房产税限制将继续适用。

投 “Yes”（赞成）票将删除宪章中的这一条款，对税率没有影响。

投 “No”（反对）票将保留宪章的这一条款。

要阅读宪章目前各节的文字，请见：

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

委员会成员：

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

任命人：

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 任命的解释委员会 提供。)

提案 20-360 – Lane 县

由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 转交给 Lane 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决

废除 Lane 县宪章第 33 节

问题： Lane 县是否应废除 Lane 县宪章第 33 节？

摘要： 拟议的修正案将废除 Lane 县宪章第 33 节，该条限制了对 East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 的使用和开发。East Alton Baker 公园的土地已出售给 Eugene 市 (City of Eugene)，因此 Lane 县不再拥有这片土地。

提案说明：

只有 Lane 县的选民才能修改 Lane 县宪章。如果获得通过，这项选票提案将取消宪章中的限制。第 33 节目前做了以下工作：

- 认为 East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 应继续成为开展各种被动娱乐活动的场所，而不应由单一用途主导其他用途。
- 定义其大致位置和“被动娱乐”等术语。
- 为 East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 的开发设定条件，如限制为开发高尔夫球场而向任何私人或公共实体出售、租赁或转让不动产或个人财产。

1992 年 11 月，选民通过倡议请愿书批准了这项宪章修正案，限制了县政府对 East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 的使用和转让。1993 年 2 月，Lane 县将 East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 的所有权转让给 Eugene 市 (City of

Eugene) 和 Willamalane 公园和娱乐选区 (Willamalane Park and Recreation District)。

East Alton Baker 公园 (East Alton Baker Park) 由 Alton Baker 公园 (Alton Baker Park) 内原属于 Lane 县的土地区域组成。该公园占地约 237 英亩。

投 “Yes” (赞成) 票将删除宪章中该节内容，其中提及了 Lane 县不再拥有的地产。

投 “No” (反对) 票将保留宪章的这一节。

要阅读宪章目前各节的文字，请见：

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

委员会成员：

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

任命人：

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 任命的解释委员会提供。)

提案 20-361 – Lane 县

由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 转交给 Lane 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决

废除 Lane 县宪章第 34 节

问题： Lane 县是否应废除 Lane 县宪章第 34 节？

摘要： 拟议修正案将废除 Lane 县宪章第 34 节，该节限制了 Lane 县任何所得税的税率，并规定了收入的使用方式。目前，Lane 县没有任何所得税。

提案说明：

只有 Lane 县的选民才能修改 Lane 县宪章。如果获得通过，这项选票提案将通过删除第 34 节来修改宪章，因为该节对一项从未存在过的税收设置了限制。第 34 节目前做了以下工作：

- 规定了 Lane 县所得税税率限制。
- 将 Lane 县任何所得税收入减去征收和管理费用后的余额拨给公共安全部门（第 34 节中定义）。
- 规定了公共安全专项基金的设立、维护、绩效和储备要求。

2007 年 5 月，两项宪章修正案写入了选票并提交给选民。第一项修正案设立了公共安全所得税。第二项修正案规定了税率上限，并限制了税收的使用方式。公共安全所得税提案被否决。所得税上限宪章修正案获得批准，导致宪章中的一个章节对从未存在过的所得税设置了限制。

无论第 34 节是否被废除，今后提交给选民的任何税收提案都必须遵守州税收和预算法。还可以建议其他限制和参数。

投 “Yes” (赞成) 票将删除第 34 节。县政府将保留在未来限制税收来源的权利。投 yes (赞成) 票既不会增加费用，也不会对 Lane 县居民的服务造成任何影响。

投 “No” (反对) 票将保留 2007 年批准的第 34 节。

要阅读宪章目前各节的文字，请见：

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024.

委员会成员：

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

任命人：

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners.) 任命的解释委员会 提供。)

提案 20-362 – Lane 县

由 Coos 县委员会 (Coos County Board of Commissioners) 转交给 Coos 县选民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决。

Lane 县宪章修正案，并修订有关重新划分选区的条款

问题： Lane 县是否应修订 Lane 县宪章以成立选区重划委员会，为 2026 年重新划分选区，并在此后每十年一次的人口普查后重新划分选区？

摘要： 拟议修正案将增加第 10(4) 小节，要求成立一个公民选区重划委员会，为 2026 年大选及在其后每个以 1 结尾的年份时成立委员会选区。公民选区重划委员会将由 15 名委员加候补委员组成。通过最终选区地图的权力将从县委员会转移到新的委员会。公民选区重划委员会成员的资格要求包括：

- 在 Lane 县登记进行投票；
- 不得成为联邦、州、县或某些地方公职的候选人或当选人；
- 不得为登记说客；
- 不得由国会、立法机构或县雇员担任。
- 其它要求。

重新划分选区的委员将在公开会议上从每个委员选区的候选人中抽签选出。

Lane 县将为委员会提供人员和资源，以履行其义务。

县委员会将通过实施新委员会的条例。

宪章第 10(3)(d) 和 10(3)(e) 小节将被修订或废除，以符合新的第 10(4) 小节。

提案说明：

只有 Lane 县的选民才能修改 Lane 县宪章。如果该选票提案获得通过，将新增第 10(4) 小节，修订第 10(3)(d) 小节并废除第 10(3)(e) 小节。如果获得选民批准，新的第 10(4) 小节将：

- 将划定和通过 Lane 县委员选区边界的权力从 Lane 县委员会 (Lane County Board of County Commissioners) 转移到新成立的公民选区重划委员会 (Citizens Redistricting Commission CRC)。
- 建立一个一次性的中期选区重划机制，该机制将立即启动，以划定在 2026 年选举之前生效的县委员选区分界线。此后，选区重划将在以数字 1 结尾的年份进行。
- 创建一个由 15 名委员和 5 名候补委员组成的 CRC。将从候选人库中随机选出三名 CRC 委员和一名候补委员，代表每个县委员选区。如果提出申请的候选人人数不足，县委员会将挑选合格人员担任剩余职位。
- 制定 CRC 委员资格要求并定义关键术语。
- 指示县委员会根据需要提供工作人员、法律顾问、顾问、技术和其他资源，以完成 CRC 的义务。
- 指示县委员会通过条例或规则来实施本提案。

从历史上看，每 10 年一次的新人口普查之后都会重新划分选区。最近一次选区重划工作发生在 2021 年。如果这项提案获得通过，就可以在 2026 年大选之前划定新的县委员选区，以取代 2021 年选区重划过程中通过的选区。

投 “Yes” (赞成) 票将修改宪章，将划定和通过 Lane 县委员选区边界的权力从 Lane 县委员会 (Lane County Board of County Commissioners) 转移到新成立的公民选区

重划委员会，并建立一次性的中期选区重划机制，该机制将立即启动，以划定在 2026 年大选前生效的县委员选区边界。此后，选区重划将在每个以数字 1 结尾的年份进行。

投赞成票的财务影响包括立即进行中期选区重划工作的成本，以及后续选区重划工作的成本，为了满足拟议的新宪章第 10(4) 小节中概述的要求，后续选区重划工作的成本也可能增加。这些成本将包括来自多个部门（县行政管理部门、县法律顾问和县书记官）、技术支持和顾问的员工时间。

投 “No”（反对）票将保留宪章第 10 条和目前的选区重划程序。

如需阅读宪章的现行条款语言、拟议新增的第 10(4) 小节、修订后的第 10(3)(d) 小节以及废除的第 10(3)(e) 小节，请参阅：

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

委员会成员：

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

任命人：

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

Lane 县委员会主席

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 任命的解释委员会 提供)



提案 33-111 – Columbia Gorge 社区学院选区 (Columbia Gorge Community College District)

转交给 Wasco 和 Hood River 县的 Columbia Gorge 社区学院选 (Columbia Gorge Community College) 民以在 2024 年 11 月 5 日大选中批准或否决

增加无障碍通道的债券；改善设施和安全 (Columbia Gorge 社区学院选区 (Columbia Gorge Community College District))

问题：学院是否应当建设、更新职业和教育设施；践行再融资义务；发行 1300 万美元的债券；估计维持目前的税率？如果债券获得批准，将从财产税或产权税中支付，财产税或产权税不受 Oregon 州宪法第 XI 条第 11 节和第 11b 节的限制。

摘要：Columbia Gorge 社区学院 (Columbia Gorge Community College) 寻求批准债券，以改善学院设施；估计维持当前税率，需要定期审计。

预计州将提供 550 万美元的配套资金

债券将为资本成本提供资金，包括：

- 通过摄像头、自动锁定系统和抗震升级，**加强学生和教职员工的**安全。
- **更新老化的建筑系统**，包括改进运营、能源效率、技术和无障碍通道。
- **现代化教室和实验室**以提供教育技术和支持学生的劳动力培训。
- **改善 The Dalles 校区 (The Dalles Campus) 教室、实验室和建筑**，包括支持专门职业培训、学徒和教育计划的混合学习技术。改善餐饮服务和食堂设施。
- **Hood River 校区 (Hood River Campus) 的升级改造**侧重于教育 (科学实验室和

健康) 项目和社区聚会场所。

- 为地区技能中心和学生宿舍的建设贷款进行再融资。

债券将在发行后 13 年内到期。如果获得批准，估计债券税率将维持目前的债券税率，即每 1,000 美元评估价值 0.27 美元，但会根据利率和评估价值的波动而有所变化。

提案说明：

Columbia Gorge 社区学院选区 (Columbia Gorge Community College District) 成立于 1977 年，目前每年在 The Dalles 和 Hood River 两个校区为 2,300 多名学生提供服务。

该学院寻求选民批准发行债券，该债券预期将维持当前的债券税率。

Columbia Gorge 社区学院选区教育委员会 (Columbia Gorge Community College District Board of Education) 寻求选民批准 1,300 万美元的一般债务债券。如果该提案获得批准，学院估计业主将继续支付与目前相同的学院债券费率。

500 万美元州财政补贴基金

Oregon 州议会已经批准了高达 5,500,000 美元的财政补贴资金，但前提是该学院必须提供配套资金。债券的通过将确保该学院获得配套资金。

社区确定的优先事项

2023 年，学院成立了一个由社区志愿者组成的设施规划委员会，分析了学院所有设施的需求。委员会提出了一项改善、更新和建设教育和劳动力培训设施的计划。

债券将为资本成本提供资金，包括：

加强学生和员工的安全

改善 The Dalles 和 Hood River 校区的安全和安保，包括：

- 安保摄像机
- 自动锁门系统
- 抗震升级

更新老年大学设施

- 更新和改善老化的设施，包括能源效率升级、更换中央供暖和制冷、技术升级以及增加残疾人无障碍设施。

现代化教室和实验室，以支持教育和劳动力培训

- 翻新和现代化学习空间，为 Wasco 和 Hood River 县的城乡用户提供混合和远程学习需求。

职业和技术教育计划设施

- 扩大劳动力空间，以加强目前的职业和技术教育计划。

升级 THE DALLES 校区 (THE DALLES CAMPUS) 包括升级教室、实验室和建筑，以提供：

- 混合学习机会
- 专门的就业培训、学徒和教育计划
- 改善餐饮服务和食堂设施

升级 HOOD RIVER 校区 (HOOD RIVER CAMPUS) 重点是教育 (科学实验室和健康) 项目和社区聚会场所。

为地区技能中心和学生宿舍贷款的建设贷款进行再融资。

额外的资本成本，包括贷款偿还、场地改善、家具、设备以及债券发行费用。

对债券支出的监督

Columbia Gorge 社区学院选区教育财政和审计委 (Columbia Gorge Community College District Board of Education Finance and Audit Committee) 员会 将提供监督，以确保所有债券资金都用于选民批准的目的。他们的作用将包括向公众传达项目实施情况并监督支出。

债券资金只能用于选民批准的项目

法律规定，债券资金必须用于选票中描述的开销。

财务

债券将在发行后 13 年内到期。如果获得批准，估计债券税率将维持目前的债券税率，即每 1,000 美元评估价值 0.27 美元，但会根据利率和评估价值的波动而有所变化。

(这份解释该提案的公正声明由 *Columbia Gorge* 社区学院 (*Columbia Gorge Community College*) 提供。)